swissvoice

MP03

GSM Mobile Phone



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
User manual

Wichtiger Hinweis

- Ihr MP03 wird ohne eine SIM-Karte geliefert. Diese ist notwendig, um mit dem Mobiltelefon zu telefonieren.
- Dieses Telefon ist nicht kompatibel mit einer SIM-Karte 3G. Kontaktieren Sie Ihren Netzbetreiber um sicherzustellen, dass Sie eine SIM-Karte 2G besitzen.

Erstes Einschalten des Telefons

Nach dem Einlegen der SIM-Karte drücken Sie die **Auflegetaste** für ca. 3 s. Sie werden zur Eingabe einer offiziellen SOS-Telefonnummer aufgefordert. Die in Ihrem Land gültigen SOS-Nummern entnehmen Sie bitte dem entsprechenden Landes-Telefonnummernverzeichnis.
Geben Sie die gewünschten Informationen ein. Sie können auch persönliche Notrufnummern eingeben (siehe Kapitel "Notruffunktion").
Geben Sie danach die PIN ein und drücken Sie die **Gesprächstaste**. Das Telefon bucht sich im Netz ein.
Drücken Sie —, wählen Sie **Einstellungen**, dann **Telefon-Einstellungen**, **Zeit & Datum**, **Zeit einstellen** oder **Datum einstellen** und bestätigen Sie jeweils mit der **Gesprächstaste**. Geben Sie dann die aktuelle Zeit und das Datum ein und bestätigen Sie jeweils mit der **Gesprächstaste**. Drücken Sie kurz die **Auflegetaste** - das Telefon geht in den Bereitschaftszustand.

Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Mobiltelefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Schützen Sie Ihr Gehör

Hören Sie mit einer moderaten Laustärke. Ständiges Radio-Hören bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör nachhaltig beschädigen.

Anwendungsbereich

- Verwenden Sie das Telefon nicht in verbotenen Bereichen.
- Schalten Sie das Telefon in der Nähe medizinischer Geräte aus (z. B. in Krankenhäusern).
- Verwenden Sie das Telefon nicht an Tankstellen oder in der Nähe von Kraftstoffen oder Chemikalien.
- Erkundigen Sie sich vor dem Benutzen des Telefons in Flugzeugen bei der Fluggesellschaft, ob Sie das Mobiltelefon betreiben dürfen.
- Zulässiger Temperaturbereich: -10°C bis 45°C.

Allgemeine Hinweise

- Vermeiden Sie Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung. Ihr Telefon ist nicht wasserdicht; halten Sie es trocken.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalakkus. Versuchen Sie nicht, andere Produkte anzuschließen.
- Wenn Sie das Telefon an andere Geräte anschließen möchten, lesen Sie die Bedienungsanleitung zu diesem Gerät, um detaillierte Sicherheitshinweise zu erhalten. Versuchen Sie nicht, inkompatible Produkte anzuschließen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchgeführt werden.
- Halten Sie Ihr Telefon und seine Zubehörteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die SIM-Karte kann entnommen werden. Vorsicht! Kleinkinder könnten diese verschlucken.
- Der Rufton wird über den Lautsprecher wiedergegeben. Nehmen Sie zuerst den Anruf an und halten Sie dann das

Telefon an das Ohr. So vermeiden Sie die eventuelle Schädigung des Gehörs.
- Verwenden Sie das Telefon während der Fahrt mit Kraftfahrzeugen oder Fahrrädern nur mit zugelassenen Freisprecheinrichtungen und entsprechend positionierten Halterungen. Vergewissern Sie sich, dass durch den Betrieb des Telefons keine sicherheitsrelevanten Funktionen gestört werden. Beachten Sie zwingend die gesetzlichen und landes-spezifischen Vorschriften.
- Zu implantierten Herzschrittmachern sollte immer ein Abstand von mindestens 20 cm eingehalten werden, um eventuelle Störungen zu vermeiden. Sie sollten das eingeschaltete Telefon nicht in der Brusttasche tragen. Bei Gesprächen halten Sie das Telefon an das vom Herzschrittmacher entgegengesetzte Ohr. Das Telefon muss sofort ausgeschaltet werden, wenn Sie irgendwelche Beeinträchtigungen spüren oder vermuten.
- Dieses Telefon ist hörgerätekompatibel. Tragen Sie ein Hörgerät, sollten Sie sich trotzdem bei Ihrem Arzt oder beim Hersteller des Hörgeräts über eventuelle Beeinträchtigungen durch Mobilfunkgeräte erkundigen.
- Verlassen Sie sich bei der Absicherung für Notfälle nicht allein auf das Mobilfunktelefon. Aus verschiedenen technischen Gründen ist es nicht möglich, unter allen Umständen eine sichere Verbindung zu garantieren.

Netzteil
Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Versperren Sie den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände.

Akkus
Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur den mitgelieferten Akku oder Akkus des gleichen Typs!

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!
Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.
Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Informationen zur SAR

Ihr mobiles Gerät ist ein Funkempfangs- und -sendegerät. Es wurde so konstruiert, dass es die von internationalen Regelwerken empfohlenen Grenzwerte für die Exposition durch elektromagnetische Felder nicht überschreitet. Diese von der unabhängigen Kommission ICNIRP herausgegebenen Empfehlungen beinhalten Sicherheitsspannen, um den Schutz aller Personen unabhängig vom Alter und allgemeinen Gesundheitszustand sicherzustellen.
Die Expositions-Empfehlungen für mobile Geräte verwenden eine Maßeinheit, die als Spezifische Absorptionsrate oder SAR bezeichnet wird. Der in den ICNIRP-Empfehlungen dokumentierte SAR-Grenzwert beträgt 2,0 Watt/Kilogramm (W/kg).
Der maximal gemessene Wert des vorliegenden Gerätes entspricht 0,450 W/kg am Ohr oder in 15 mm Abstand zum Körper.

Inhaltsverzeichnis

Telefon in Betrieb nehmen

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

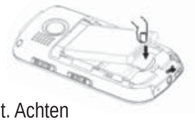
- 1 Mobiltelefon MP03
- 1 Ladegerät
- 1 Netzteil
- 1 Akkupack Li-Ion 3.7 V/1000 mAh
- 1 Kopfhörer
- 1 Bedienungsanleitung

SIM-Karte und Akku einsetzen

Vor der ersten Inbetriebnahme muss eine SIM-Karte eingesetzt werden. Die SIM-Karte und die Kontakte sind sehr empfindlich. Gehen Sie pfleglich damit um, vermeiden Sie, die Kontaktflächen anzufassen und halten Sie die SIM-Karte von Kleinkindern fern, sie könnten sie verschlucken.



Legen Sie die SIM-Karte vorsichtig ein wie nebenstehend gezeigt. (Kontaktflächen unten! Achten Sie auf die Position der schräg angeschnittenen Ecke.)
Legen Sie dann den Akku wie nebenstehend abgebildet in das Fach (Schrift oben/Metallkontakte unten).



Setzen Sie den Deckel anschließend etwas unten überstehend auf das Gehäuse und schieben Sie ihn nach oben, bis er einrastet. Achten Sie bitte darauf, dass der Deckel allseitig korrekt geschlossen ist. Zum späteren Öffnen des Deckels drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen den Deckel nach unten ab.

Akku laden



Verbinden Sie das mitgelieferte Ladegerät mit dem Gerät wie nebenstehend gezeigt.
Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose.
Ein Akkuladesymbol erscheint im Display. Die Erstladung kann bis zu 4 Stunden betragen. Ist der Akku voll aufgeladen, entfernen Sie das Ladegerät aus dem Telefon und der Netzsteckdose.
Hinweis: Wenn der Akku "sehr leer" ist, benötigt das Gerät u. U. beim Wiederaufladen einige Minuten, bevor es sich einschaltet.

Notruffunktion

Dieses Telefon ist mit einer komfortablen Notruffunktion ausgestattet. Es können bis zu 5 persönliche Rufnummern für einen Notruf eingetragen werden.

Notruffunktion ein-/ausschalten

Um die Notruffunktion ein- bzw. auszuschalten, drücken Sie —, wählen Sie **Telefonbuch** -> **Notruf-Einstellungen** -> **Notruf-Taste** und schalten Sie die Funktion ein oder aus.

Notrufnummern eintragen

- Drücken Sie —, wählen Sie **Telefonbuch** -> **Notruf-Einstellungen** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Wählen Sie **Notruf-Nr** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Wählen Sie **Anlegen** um eine neue Notruf-Nummer einzugeben oder **Bearbeiten** um eine bestehende Notruf-Nummer zu ändern und drücken Sie die Gesprächstaste.
  Hinweis: In diesem Menü können Sie auch Notruf-Nummern löschen oder die **Reihung ändern** (die Reihenfolge der Notruf-Nummern).

Notrufnummern anrufen

Rote Taste auf der Rückseite des Gerätes drücken und halten. Die erste persönliche Notruf-Nummer erscheint auf dem Display und ein Alarmton ertönt.

Wenn die erste persönliche Notruf-Nummer nicht antwortet, wird die zweite persönliche Notruf-Nummer gerufen. Alle persönlichen Notruf-Nummern (max. 5) werden nacheinander angerufen und zwar maximal 3 mal hintereinander. Die Notruf-Anruf-Schleife stoppt, sobald eine persönliche Notruf-Nummer antwortet.

Während eines Notrufes ist das Telefon gesperrt. Eingehende Anrufe werden automatisch in die Anrufliste aufgenommen (ohne zu klingeln).

Achtung:

- Wenn der Notruf bei einer angerufenen persönlichen Notruf-Nummer von einem Anrufbeantworter entgegengenommen wird, gilt er als beantwortet und es werden keine weiteren persönlichen Notruf-Nummern angerufen. Die Notruf-SMS (siehe unten) wird jedoch an alle gespeicherten Notrufnummern versandt.

- Bei gesperrter Tastatur verlangt das Telefon eine Bestätigung, wenn Sie die rote Taste auf der Rückseite drücken. Sie müssen die Tastensperre ausschalten, um persönliche Notruf-Nummern anzurufen.

- Wenn keine SIM-Karte installiert ist und Sie die Notruftaste drücken, wird automatisch die Notrufnummer 112 gewählt (ausser in Deutschland).

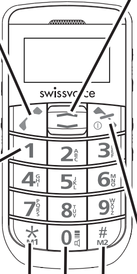
Notruf-SMS

Eine Notruf-SMS wird an alle zuvor programmierten Notrufnummern gesendet.
Sie können die im Gerät werksseitig vorprogrammierte Notruf-SMS benutzen oder eine eigene Notruf-SMS speichern und versenden.

Notruffunktion abrechen

Um einen aktiven Notruf abzubrechen, drücken und halten Sie die **Auflegetaste** so lange bis das Alarmsignal abbricht und im Display **Verbindung beendet** erscheint.

Bedienelemente



Gesprächstaste:
- Zum Wählen und zur Gesprächsannahme
- Zum Öffnen der Wahlwiederholungsliste

Taste 1:
- Langes Drücken: Direkter Zugriff auf Netzanrufbeantworter

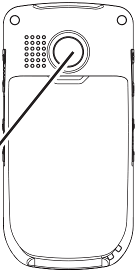
Taste Stern:
- Langer Tastendruck: Schnellwahlspeicher M1
- Radio: Kanal-Scannen

Taste 0:
- Leerschlag einfügen
- Freisprechen einschalten

Taste Raute:
- Langer Tastendruck: Schnellwahlspeicher M2
- Umschalten zwischen Gross-/Kleinschreibung und Ziffern

Pfeiltasten
- Zum Bewegen in Listen, Menüs und Einstellungen
- Im Bereitschaftszustand:
  ⁀ -> Hauptmenü öffnen
  ‿ -> Telefonbuch öffnen

Auflegetaste:
- Zum Beenden oder Abweisen eines Gespräches
- Rückkehr in den Bereitschaftszustand (bei Programmierungen)
- Zum Ein-/Ausschalten des Gerätes



Notruftaste

Symbole im Display

Akku-Ladezustand

Signalstärke Mobilfunknetz

Wecker

Neue Nachricht

Rufumleitung

Versäumte Anrufe

Lautlos

Roaming

Headset

Telefon benutzen

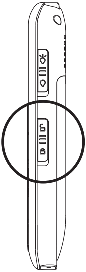
Allgemeines zur Bedienung des Telefons

Die Bedienung und Programmierung des Mobiltelefons erfolgt über Menüs.
Benutzen Sie die Pfeiltasten / um in Menüs und Listen (z. B. Telefonbuch) auf und ab zu blättern (scrollen).
Drücken Sie die **Auflegetaste** oder die **Gesprächstaste**, um zum vorherigen oder zum nächsten Schritt zu gelangen.
Bei der Texteingabe (z. B. Telefonbuch oder SMS) schalten Sie mit der Taste **#** zwischen Gross- und Kleinbuchstaben bzw. Zahlen um (Grossbuchstaben: ABC, Wortanfang gross: Abc, Kleinbuchstaben: abc oder Zahlen: 123).
Benutzen Sie die Pfeiltasten / um den Cursor zu bewegen und die **Auflegetaste**, um Zeichen zu löschen.

Telefon aus-/einschalten

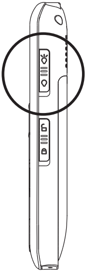
Ausschalten: Drücken und halten Sie die **Auflegetaste**. Nach kurzer Zeit wird das Display dunkel.
Einschalten: Drücken und halten Sie die **Auflegetaste**, bis die Displaybeleuchtung eingeschaltet wird. Geben Sie den PIN-Code ein und drücken Sie die **Gesprächstaste**.

Tastatursperre ein-/ausschalten



Einschalten: Schieben Sie den Schiebeschalter an der rechten Seite des Gerätes in die untere Position. Im Display erscheint das entsprechende Symbol. Sie können weiterhin Gespräche annehmen oder abweisen. Während eines Gesprächs ist die Sperre aufgehoben.
Ausschalten: Schieben Sie den Schiebeschalter wieder in die obere Position.

Taschenlampe benutzen



Einschalten: Schieben Sie den Schiebeschalter an der rechten Seite des Gerätes in die obere Position.
Ausschalten: Schieben Sie den Schiebeschalter wieder in die untere Position.

Hinweis:
- Das Licht wird durch eine Hochleistungs-LED erzeugt.
  Leuchten Sie niemals direkt in Augen oder optische Geräte.

- Bedenken Sie bitte, dass dieses sehr energieintensiv ist und dadurch die Betriebsdauer des Akkus bis zur nächsten Ladung stark herabgesetzt wird.

Telefonieren

Das Telefon muss eingeschaltet sein.

Eine Rufnummer wählen / Gespräch führen

- Geben Sie die Telefonnummer einschließlich der Länder- bzw. Ortsvorwahl ein. Für die Eingabe eines **+** vor der Ländervorwahl drücken Sie die Taste ∗ zweimal schnell hintereinander.
- Drücken Sie die **Gesprächstaste** um die Nummer zu wählen.
- Zum Beenden der Verbindung drücken Sie die **Auflegetaste**.

Wahl mit Schnellwahltasten

- Drücken Sie die zuvor programmierte **Schnellwahltaste** während ca. 2 s. Die jeweils gespeicherte Rufnummer wird gewählt. Zur Programmierung der Schnellwahltasten s. „Einen Telefonbucheintrag auf eine Schnellwahltaste speichern".

Wahl mit Wahlwiederholung

- Drücken Sie die **Gesprächstaste**. Die zuletzt gewählten 20 Rufnummern werden angezeigt. Wählen Sie mit ⁀ / ‿ einen Eintrag aus.
- Drücken Sie die **Gesprächstaste**, um die angezeigte Nummer zu wählen.

Einen Anruf annehmen

- Wenn Ihr Telefon klingelt, drücken Sie die **Gesprächstaste**.

- Drücken Sie die **Auflegetaste**, um den Anruf abzuweisen. Der Anrufer erhält den Besetztton (abhängig vom Netzbetreiber).

Einstellen der Lautstärke

- Stellen Sie während eines Gesprächs mit den Tasten **+** / **-** auf der linken Seite des Gerätes die Lautstärke ein. Die Einstellung wird gespeichert.

Einschalten des Lautsprechers (Freisprechen)

- Drücken Sie während eines Gesprächs die **Gesprächstaste**, wählen Sie **Freisprechen** und drücken Sie die **Gesprächstaste**. Der Lautsprecher wird eingeschaltet und im Display erscheint das entsprechende Symbol.
- Zum Beenden der Verbindung drücken Sie die **Auflegetaste**.

Warnung:
Halten Sie das Gerät nicht an Ihr Ohr, wenn der Lautsprecher verwendet wird, da es sehr laut werden kann.

Ausschalten des Mikrofons (Mute/Stummschaltung)

- Drücken Sie während eines Gesprächs die **Gesprächstaste**, wählen Sie **Stumm** und drücken Sie die **Gesprächstaste**. Das Mikrofon wird ausgeschaltet und im Display erscheint das entsprechende Symbol.
- Zum Wiedereinschalten des Mikrofons drücken Sie die **Gesprächstaste**, wählen Sie **Stumm ausschalten** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.

Ein Konferenzgespräch aufbauen

„Konferenz“ ist ein Netz-Leistungsmerkmal, das mehrere Teilnehmer gleichzeitig miteinander telefonieren lässt (abhängig vom Netzbetreiber).

- Rufen Sie den ersten Teilnehmer an.
- Drücken Sie die **Gesprächstaste**, wählen Sie **Konferenzgespräch**.
- Geben Sie die Nummer des zweiten Teilnehmers ein oder übernehmen Sie eine Nummer aus dem Telefonbuch.
- Drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Sobald der zweite Teilnehmer antwortet, drücken Sie die **Gesprächstaste** und wählen Sie **Konferenz**. Drücken Sie erneut die **Gesprächstaste**.
- Sie sind nun mit Ihren beiden Gesprächsparttner verbunden.

Hinweis:
Mit **Wechsel** können Sie zwischen den Teilnehmern hin- und herschalten und mit jedem einzeln sprechen (Makeln).

Telefonbuch

Sie können Namen und Rufnummern im internen Telefonbuch (bis zu 300) und auf der SIM-Karte speichern.

Telefonbuch öffnen

Drücken Sie im Bereitschaftszustand ⁀

oder

Während eines Gesprächs drücken Sie die **Gesprächstaste**, wählen Sie **Telefonbuch**.

Belegten Speicherplatz prüfen

Um festzustellen, wie viele Namen und Rufnummern gespeichert sind drücken Sie ⁀ -> **Telefonbuch** -> **Tel-Buch Einstellungen** -> **Speicher belegt**. Sie erhalten Informationen über die noch verfügbaren Speicherplätze sowohl intern als auch auf der SIM-Karte.

Einen neuen Telefonbucheintrag anlegen

- Drücken Sie ⁓ -> **Telefonbuch** -> **Neuer Eintrag** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Geben Sie den Namen und anschließend die Rufnummer ein und drücken Sie jeweils die **Gesprächstaste**.

Aus dem Telefonbuch anrufen

- Drücken Sie ⁓ um das Telefonbuch zu öffnen.
- Wählen Sie mit den Pfeiltasten einen Eintrag aus oder geben zuerst den Anfangsbuchstaben des Eintrags ein.
- Drücken Sie die **Gesprächstaste** um die Nummer zu wählen.

Einen Telefonbucheintrag ändern

- Drücken Sie ⁓ um das Telefonbuch zu öffnen.
- Wählen Sie einen Eintrag aus, drücken Sie die **Gesprächstaste**, wählen Sie **Eintrag ändern** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Ändern Sie den Eintrag und drücken Sie anschließend die **Gesprächstaste**.

Einen Telefonbucheintrag löschen

- Drücken Sie ⁓ um das Telefonbuch zu öffnen.
- Wählen Sie einen Eintrag aus, drücken Sie die **Gesprächstaste**, wählen Sie **Löschen** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.

Alle Telefonbucheinträge löschen

- Drücken Sie ⁓ -> **Telefonbuch** -> **Eintrag löschen** -> **Alle**. Wählen Sie, ob die Einträge im Telefon oder auf der SIM-Karte gelöscht werden sollen und bestätigen Sie Ihre Wahl.

Alle Telefonbucheinträge kopieren

- Drücken Sie ⁓ -> **Telefonbuch** -> **Eintrag kopieren**. Wählen Sie, ob die Einträge von der SIM-Karte

zum Telefon oder vom Telefon auf die SIM-Karte kopiert werden sollen und wählen Sie **Alle**.

Einen Telefonbucheintrag auf eine Schnellwahltaste speichern

- Drücken Sie ⁀ -> **Telefonbuch**, wählen Sie **Kurzwahlen** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Geben Sie Namen ein und Rufnummer ein und speichern Sie mit der **Gesprächstaste**.

Anrufliste

☎ kennzeichnet neue Einträge in der Anrufliste. Wenn ein neuer Anruf eingegangen ist, wird „Anr. versäumt“ so lange angezeigt, bis Sie die **Gesprächstaste** oder die **Auflegetaste** drücken.

Anrufliste ansehen

- Drücken Sie ⁀, wählen Sie **Anruflisten** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Wählen Sie mit ⁀ /⁀, ob Sie die Liste **Versäumte Anrufe**, **Gewählte Nummern** oder **Angenommene Anrufe** öffnen wollen. Wählen Sie **Alle löschen**, um alle Anruflisten zu löschen.
- Unter **Gesprächsdauer** können Sie die Gesprächsdauer anzeigen:
  - des letzten Gesprächs
  - aller Gespräche
  - der gewählten Nummern
  - der angenommenen Anrufe

  oder Sie können
  - Alle Zähler zurücksetzen.

Hinweis:
Haben Sie innerhalb der Liste einen Eintrag ausgewählt, drücken Sie die **Gesprächstaste** und wählen aus den folgenden Möglichkeiten:

- **Anrufen**: Die Rufnummer wird gewählt.
- **Sende SMS**: Eine SMS an diese Nummer senden.
- **Details**: Einzelheiten zu dem Eintrag werden angezeigt.
- **Speichern in TelBuch**: Der Eintrag wird im Telefonbuch gespeichert.
- **Löschen**: Der Eintrag wird gelöscht.

SMS

Sie können Textmitteilungen (SMS/Short Message Service) senden und empfangen. Empfangene SMS werden entweder intern im Telefon (max. 150) oder auf der SIM-Karte gespeichert. Ungelesene SMS werden im Posteingang gespeichert und durch  gekennzeichnet. Wenn eine neue SMS eingegangen ist, wird „Neue SMS“ so lange angezeigt, bis Sie die **Gesprächstaste** (Anzeige der SMS) oder die **Auflegetaste** drücken.

SMS-Menü

Nach Drücken von **SMS** haben Sie folgende Möglichkeiten:

- **Neue schreiben**: Eine neue SMS schreiben.
- **Empfangene SMS**: Öffnet die Liste der empfangenen SMS.
- **Gesendete SMS**: Öffnet die Liste der gesendeten SMS.
- **Draftbox**: Zugang zur Liste der Entwürfe.
- **Vorlagen**: Zugang zur Liste der Vorlagen.
- **SMS löschen**: Sie haben mehrere Löschmöglichkeiten, siehe Kapitel "Nachrichten löschen"
- **Nr.Anrufbeantw.**: Geben Sie die Nummer Ihres Netzbeantworters ein.
- **Sv-Center Nr**: Service-Center Nummer
- **Statusbericht**: Aktivieren/desaktivieren Sie die Empfangsbestätigung per SMS.
- **Speicher belegt**: Anzeige des Speicherplatzes intern (Telefon) und auf der SIM-Karte.

Eine SMS schreiben und senden

- Drücken Sie **SMS**, wählen Sie **Neue schreiben** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Schreiben Sie Ihre SMS (max. 160 Zeichen) mit den Zifferntasten. Weitere Hinweise für Texteingaben s. Abschnitt „Allgemeines zur Bedienung des Telefons“.
- Haben Sie den Text eingegeben, drücken Sie die **Gesprächstaste**, wählen Sie **Senden** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Geben Sie die Empfänger-Rufnummer mit der Länder- bzw. Ortsvorwahl ein und drücken Sie die **Gesprächstaste**.

  oder

- Wählen Sie eine Rufnummer aus dem Telefonbuch. Drücken Sie dazu die **Gesprächstaste**, wählen Sie einen Eintrag aus und drücken Sie die **Gesprächstaste**. Der Sendestatus wird angezeigt.

Hinweis:
Wollen Sie Ihre SMS nicht senden sondern als Entwurf für spätere Verwendung speichern, wählen Sie **Als Vorlage speichern**.
Soll eine Kopie der gesendeten SMS im Postausgang gespeichert werden, wählen Sie **Speichern und senden**.
Kann die Nachricht nicht gesendet werden wird sie wieder im „Schreib-Modus“ dargestellt.

Im Menü **Neue SMS** haben Sie auch folgende Möglichkeiten:

- **Senden**
- **Speichern und senden**
- **Text löschen**
- **Ziffern einfügen**
- **Name&Nr einfügen**
- **Vorlage einfügen**

- **Als Vorlage speichern**
- **Save to Draftbox**: Als Entwurf speichern
- **Einstellung Texteingabe**: Wählen Sie Gross- oder Kleinschreibung oder Ziffern.

Nachrichten lesen

- Drücken Sie **SMS**, wählen Sie **Empfangene SMS** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Wählen Sie mit ⌒ / ⌣ eine eingegangene Nachricht aus.
- Drücken Sie die **Gesprächstaste**, um die Nachricht anzuzeigen.
- Drücken Sie erneut die **Gesprächstaste**, um das Menü **Option** zu öffnen. Sie haben folgende Möglichkeiten:
  - **Antworten**: Sie können eine Antwort direkt an die Absenderrufnummer schreiben.
  - **Nr anrufen**: Sie können den Absender der SMS direkt anrufen.
  - **SMS löschen**: Sie können die SMS löschen.
  - **Weiterleiten**: Sie können die SMS ggf. ändern/ ergänzen und an eine andere Empfängernummer versenden.
  - **Speichern in TelBuch**: Sie können die Absender-rufnummer im Telefonbuch speichern.

Nachrichten löschen

- Drücken Sie **SMS**, wählen Sie **SMS löschen** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Wählen Sie dann:
  - **Alle SMS**, um alle Nachrichten zu löschen.
  - **Empfangene SMS**, um den Posteingang zu löschen.
  - **Gesendete SMS**, um den Postausgang zu löschen.
  - **Draftbox**, um die Entwürfe zu löschen.
  - **Vorlagen**, um die Vorlagen zu löschen.

Telefon einstellen

Sie können verschiedene Einstellungen für Ihr Telefon vornehmen sowie den Auslieferungszustand wieder herstellen.

- Drücken Sie —, wählen Sie **Einstellungen** und drücken Sie die **Gesprächstaste**.
- Sie haben folgende Möglichkeiten:
  - **Lautlos/ Schlafen**: Der Rufton bei eingehenden Anrufen ist ausgeschaltet, wenn Sie **Ein** wählen.
  - **Vibrations-Alarm**: Eingehende Anrufe werden durch Vibration des Telefons signalisiert.
  - **Telefon-Einstellungen**:
    - **Töne**: Wählen Sie eine Ruftonmelodie.
    - **Lautstärke**: Sie können die Sprache auswählen.
    - **Display-Kontrast**: Sie können den Displaykontrast einstellen.
    - **Sprache**: Sie können die Displaysprache auswählen.
    - **Zeit & Datum**: Sie können Zeit und Datum sowie das Datumsformat einstellen.
  - **Netz-Einstellungen**:
    - **Anklopfen**: Ist Anklopfen aktiviert, können Sie während eines Gesprächs ein zweites „anklopfendes“ Gespräch mit der Gesprächstaste annehmen. Das erste Gespräch wird gehalten.
    - **Rufumleitung**: Sie können verschiedene Rufumleitungen programmieren.
    - **Anrufsperre**: Sie können verschiedene Sperren für ankommende und abgehende Gespräche programmieren.
    - **Netzauswahl**: Sie können ggf. ein anderes Mobilfunknetz wählen.
    - **Nummer unterdrücken**: Sie können das Senden Ihrer eigenen Rufnummer unterdrücken (anonym anrufen).

- **PIN-Abfrage**: Sie können wählen, ob beim Einschalten des Telefons die PIN abgefragt werden soll oder nicht. Von einigen SIM-Karten wird dies nicht gestattet.
  Achtung: Nach dreimaliger falscher PIN-Eingabe wird die SIM-Karte gesperrt und Sie müssen die PUK eingeben oder sich an Ihren Netzbetreiber wenden, um die Karte zu entsperren. PIN und PUK haben Sie zusammen mit Ihrer SIM-Karte erhalten.
- **Rücksetzen**: Sie können das Telefon in den Auslieferungszustand zurücksetzen. Dazu müssen Sie die PIN eingeben (0000 bei Auslieferung).

Organizer

- **SIM Dienste**: Die zur Verfügung stehenden Dienste sind abhängig von Ihrem Netzbetreiber.
- **Wecker**: Sie können 3 verschiedene Alarmzeiten einstellen, die einmalig oder wiederkehrend an einem oder mehreren Wochentagen ertönen sollen. Ertönt das das Wecksignal, schalten Sie es mit der **Auflegetaste** aus. Soll der Alarm nach 5 Minuten erneut gegeben werden, drücken Sie stattdessen die **Gesprächstaste**.
  - **Alarm einschalten**: Wiederholung, Weckzeit und Weckmelodie einstellen.
  - **Alles löschen**: Alle programmierten Weckzeiten löschen.
- **Nachricht**: Sie können 3 verschiedene Notizen eingeben, die einmalig oder wiederkehrend an einem oder mehreren Wochentagen auf Ihrem Display erscheinen sollen. Ertönt das das Notizsignal, schalten Sie es mit der Auflegetaste aus.
  - **Nachricht bearbeiten**: Wiederholung, Datum und Zeit einstellen und Notiz-Text eingeben.
  - **Alles löschen**: Alle programmierten Notizen löschen.
- **Geburtstag erinnern**: Sie können 10 verschiedene

Geburtstags-Erinnerungen eingeben. Ertönt das Geburtstagssignal, schalten Sie es mit der **Auflegetaste** aus.

- **Neuer Geburtstag**: Geben Sie Namen, Datum und Zeit ein.
- **Ändern Geburtstag**
- **Löschen Geburtstag**

FM-Radio

Sie können über den Gerätelautsprecher oder über Kopfhörer Radio hören. Drücken Sie die **Auflegetaste**, um von Lautsprecher- auf Kopfhörerbetrieb umzuschalten (und umgekehrt).

Einschalten:

- Schieben Sie den Schiebeschalter an der linken Seite des Gerätes in die obere Position.

Kanal einstellen:

- Drücken Sie auf — / — um zwischen den Sendern zu wechseln.

  oder
- Drücken Sie Taste * und danach die **Gesprächstaste**, um die automatische Suche zu aktivieren. Die automatische Suche beenden Sie mit der **Auflegetaste**.

Ausschalten:

- Schieben Sie den Schiebeschalter wieder in die untere Position.

Hinweis:

Stellen Sie während des Radio-Betriebs mit den Tasten **+** / **-** auf der linken Seite des Gerätes die Lautstärke ein.

Warnung:

Genießen Sie Musik in mäßiger Lautstärke. Wenn Sie Ihr Gehör ständig großer Lautstärke aussetzen, kann es geschädigt werden.

Rechner

Mit dem integrierten Rechner können Sie addieren, substrahieren, multiplizieren und dividieren.

- Geben Sie die erste(n) Zahl(en) Ihrer Rechenoperation ein.
- Drücken Sie auf ⁀ /‿ um das Operationssymbol zu wählen (+ - x /).
- Geben Sie die nächste(n) Zahl(en) ein.
- Drücken Sie die **Gesprächstaste**, um die Rechenoperation auszuführen.

Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Sachmängelhaftung ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.
Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.
Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien (z. B. Akkuzelle), Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

Hinweis für Deutschland
Falls die Ware aufgrund von Herstellungs- und/oder Materialfehlern innerhalb von 24 Monaten ab Kauf einen Defekt aufweist senden Sie Ihr Produkt bitte komplett mit Zubehör und Kaufbeleg an das

Swissvoice Service Center
Im Frauental 14
92224 Amberg.

Dieses entscheidet über Austausch oder Reparatur der Ware. Für den Akku gilt ein Zeitraum von 6 Monaten ab Kaufdatum.

Rufnummer für technische Fragen (Deutschland)

Für Hotline, Reparaturen, Ersatzteile, technische Fragen und Garantieabwicklung
Von Montag bis Freitag von 09:00 Uhr bis 18:00 Uhr
Bitte rufen Sie 0180 55 82 888 (Euro 0,14 / Minute)
E-mail: support-de@swissvoice.net

Zulassung und Konformität

Dieses Mobiltelefon entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb in demjenigen Land, in welchem das Gerät verkauft wurde.
Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar: www.swissvoice.net.

CE Die Konformität des Telefons mit der obgenannten Richtlinie wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Information importante

- Votre MP03 est livré sans carte SIM. Celle-ci est nécessaire pour pouvoir téléphoner avec votre téléphone mobile.
- Ce téléphone n’est pas compatible avec une carte SIM 3G. Veuillez vous assurer auprès de votre opérateur que votre carte SIM est 2G.

Première mise en marche du téléphone

Après avoir inséré la carte SIM, appuyez pendant 3 sec sur la **touche Raccrocher**. Vous êtes invité à introduire un numéro SOS officiel. Vous trouverez les numéros SOS de votre pays dans l'annuaire correspondant. Entrez les informations comme demandé. Vous pouvez programmer des numéros d'urgence personnels supplémentaires (voir chapitre "Fonction d’appel d’urgence").
Tapez ensuite le code PIN le cas échéant et appuyez sur la **touche Appel**. Le téléphone va se connecter au réseau.
Appuyez sur —, choisissez **Réglages** -> **Réglages téléphone** -> **Réglage horloge**, puis **Régler l’heure** ou **Régler date** et confirmez avec la **touche Appel** chaque fois.
Appuyez plusieurs fois brièvement sur la **touche Raccrocher** pour revenir en mode actif.

Notes de sécurité

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone est prévu pour fonctionner sur un réseau de téléphonie mobile. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l’usage. Les modifications ou changements effectués par l’utilisateur ne sont pas autorisés. N’ouvrez en aucun cas l’appareil et ne tentez aucune réparation vous-même.



Protégez votre audition

A pleine puissance, l’écoute prolongée de la radio FM peut endommager l’oreille de l’utilisateur.

Domaine d’emploi

- N’utilisez pas le téléphone dans des secteurs interdits.
- Débranchez le téléphone quand vous vous trouvez à proximité d’appareils médicaux (par ex. dans des hôpitaux).
- Ne vous servez pas du téléphone dans les stations-service ou à proximité de carburants ou de produits chimiques.
- Avant d´utiliser le téléphone dans un avion, renseignez-vous auprès de la compagnie aérienne pour savoir si vous pouvez vous servir du téléphone mobile.
- Plage de température ambiante autorisée: de -10°C à 45°C.

Généralités

- Évitez la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l’humidité, la grande chaleur ou l’ensoleillement direct. Votre téléphone n’est pas étanche; gardez-le au sec.
- Employez exclusivement les accessoires d’origine et les batteries rechargeables d’origine. N’essayez pas de raccorder d’autres produits.
- Si vous désirez raccorder le téléphone à d’autres appareils, lisez le mode d’emploi de cet appareil pour obtenir des informations détaillées concernant la sécurité. N´essayez pas de raccorder des accessoires incompatibles.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.
- Maintenez votre téléphone et ses accessoires hors de portée des enfants.
- La carte SIM peut être retirée. Attention ! Les petits enfants peuvent éventuellement l’avaler.
- La sonnerie est reproduite via le haut-parleur. Prenez d’abord la communicationet amenez ensuite le téléphone à votre oreille. Vous éviterez ainsi que votre oreille subisse un éventuel dommage.

- Quand vous vous déplacez en voiture ou à bicyclette, n´utilisez le téléphone qu´avec une installation mains-libres. Assurez vous que votre sécurité n'est pas perturbée par l´utilisation du téléphone. Respectez impérativement les consignes légales et spécifiques au pays.
- A tout porteur de stimulateur cardiaque, il est recommandé de tenir l´appareil à une distance d´au moins 20 cm pour éviter toute perturbation éventuelle. Vous ne devez pas non plus porter le téléphone dans votre poche intérieure quand celui-ci est allumé. Quand vous passez une communication, tenez le téléphone à l'oreille opposée au stimulateur cardiaque. Éteignez immédiatement le téléphone quand vous sentez ou supposez un trouble.
- Ce téléphone est compatible avec les prothèses auditives. Si vous portez une prothèse auditive, vous devez tout de même vous renseigner auprès de votre médecin ou de votre fabricant de prothèses auditives sur les troubles pouvant être causés par les téléphones portables.
- En cas d´urgence, ne vous fiez pas uniquement au téléphone portable. Pour des raisons techniques, il est impossible de garantir une liaison stable et permanente avec le réseau en toute circonstance.

Bloc secteur

N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Ne bloquez pas l'accès au bloc secteur par des meubles ou d'autres objets.

Batteries rechargeables

Ne jetez jamais les batteries rechargeables dans le feu. N'utilisez que des batteries rechargeables du même type !

Élimination

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage).

L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères! D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé. Éliminez les batteries rechargeables auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collecte qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.

Éliminez les matériaux d'emballage conformément au règlement local.

Informations sur le DAS

Votre téléphone portable est un appareil destiné à émettre et recevoir des signaux de radiofréquence. Il a été conçu et fabriqué pour ne pas dépasser les limites d'exposition aux radiofréquences établies par le Conseil de l'Union européenne. Ces limites font partie d'un ensemble de directives exhaustives et définissent les niveaux d'exposition aux radiofréquences autorisés pour le grand public. Ces directives se basent sur les normes de sécurité élaborées par des organismes scientifiques indépendants au

travers d'une évaluation périodique et minutieuse d'études scientifiques.

Ces normes prévoient une marge de sécurité importante destinée à assurer la sécurité des personnes, quel que soit leur âge ou leur état de santé.

La norme d'exposition aux ondes émises par les téléphones sans fil emploie une unité de mesure appelée Débit d'absorption spécifique (DAS). La limite DAS fixée par le Conseil de l'Union européenne est de 2.0 W/kg. Le débit DAS le plus élevé qui a été constaté pour ce modèle de téléphone est de 0.450 W/kg au niveau de la tête ou à 15 mm du corps.

Sommaire

Mettre votre téléphone en service

Vérifier le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

- 1 téléphone mobile MP03
- 1 station d'accueil
- 1 bloc secteur
- 1 batterie rechargeable Li-Ion 3.7 V/1000 mAh
- 1 casque
- 1 mode d'emploi

Installer la carte SIM et la batterie rechargeable

Il est nécessaire d'insérer une carte SIM avant la première utilisation. La carte SIM et les contacteurs sont très sensibles. Prenez soin de ces éléments. Evitez de toucher les surfaces de contact et maintenez la carte SIM hors de la portée des petits enfants – danger d'ingurgitation.



Insérer la carte SIM comme indiqué ci-contre (contacts dorés vers le bas). Attention à la position du coin découpé !



Insérez ensuite la batterie comme l'indique la figure ci-contre (écriture vers le haut/contacts métalliques en bas).

Posez ensuite le couvercle sur le boîtier, de manière à ce qu'il dépasse légèrement en bas, puis glissez-le vers le haut jusqu'au verrouillage final. Veillez à ce que le couvercle soit fermé sur tous les côtés. Pour une ouverture ultérieure, appuyez sur le bouton de déverrouillage, puis faites glisser le couvercle vers le bas pour l'enlever.

Recharger la batterie rechargeable



Raccordez le chargeur fourni comme l'indique la figure ci-contre. Branchez le chargeur sur une prise électrique.

Un symbole de chargeur de batterie s'affiche sur l'écran. La durée du premier chargement peut atteindre 4 heures. Si la batterie est entièrement chargée, débranchez le chargeur du téléphone et de la prise électrique.

Note : Quand la batterie est «très vide», il est possible que lorsque vous branchez le chargeur, rien ne se passe pendant quelques minutes avant que le produit ne se réveille.

Fonction d’appel d’urgence

Ce téléphone est équipé d’une fonction utile d’appel d’urgence. 5 numéros d'appel d'urgence personnel de votre choix peuvent être enregistrés pour un appel d’urgence.

Activer/désactiver la fonction appel d'urgence

Pour activer/désactiver la fonction appel d'urgence, appuyez sur ⁀, choisissez **Répértoire** -> **Réglages d'urgence** -> **Bouton appel d'urgence** et activez ou désactivez la fonction appel d'urgence selon vos besoins.

Enregistrer un numéro d’appel d’urgence

- Appuyez sur ⁀, choisissez **Répértoire** et confirmez avec la **touche Appel**.
- Choisissez **Réglages d'urgence** et confirmez avec la **touche Appel**.
- Choisissez **Numéros d’urgence** et confirmez avec la **touche Appel**.
- Choisissez **Créer** pour ajouter un nouveau numéro ou **Editer** pour modifier un numéro existant et confirmez avec la **touche Appel**.
  Note : Dans ce menu vous avez également la possibilité d'effacer un numéro d'urgence existant ou de changer la **séquence d'appel** (l'ordre de priorité des numéros d'urgence).

Appeler les numéros d’urgence

Appuyez et tenez la **touche rouge** au dos de l’appareil. Le premier numéro d’urgence apparaît à l’écran et un signal d’allarme est émis.
Si le premier numéro d’urgence ne répond pas, le deuxième numéro d’urgence est appelé. Tous les numéros d’urgence (5 au max.) sont appelés les uns après les autres 3 fois de suite au max. L’appel d'urgence se termine dès

qu’un numéro d'urgence appelé répond.
Pendant l’appel d’urgence, le téléphone est bloqué. Les appels entrants sont automatiquement déviés sur la liste d’appels sans sonner.

Attention :

- Si une messagerie se déclenche chez le correspondant appelé d’urgence, l’appel est considéré comme répondu et les autres numéros d’urgence ne seront pas appelés. Le message SMS d’urgence (voir plus bas) est toutefois envoyé à tous les numéros d’urgence enregistrés.

- Si le clavier est verrouillé, le téléphone demande une confirmation après avoir pressé le bouton d'appel d'urgence. Le claiver doit être déverouillé pour passer un appel d'urgence directement.

- Si vous n’avez pas installé de carte SIM et que vous appuyez sur la touche d’appel d’urgence, c’est le numéro d’appel d’urgence 112 qui sera automatiquement composé (sauf en Allemagne).

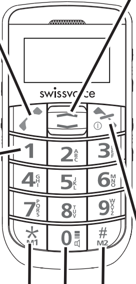
SMS d'urgence

Un message textuel (SMS) est envoyé aux numéros d'urgence que vous avez programmés.
Vous pouvez utiliser le message d'urgence préprogrammé ou modifier/enregistrer votre message personnalisé.

Arrêter l'appel d'urgence

Pour mettre fin à un appel d’urgence en cours, appuyez sur la **touche Raccrocher** et maintenez-la appuyée jusqu’à ce que l’alarme s’arrête et que l’écran affiche **Fin connexion**.

Equipement



Touche Appel :
- Prendre un appel ou passer une communication.
- Ouvrir la liste de répétition.

Touche 1
- Pression longue : Accès direct à la boîte vocale dans le réseau

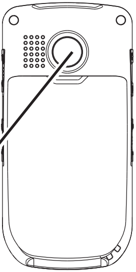
Touche Étoile
- Pression longue : Accès direct à la mémoire 1 de numérotation abrégée
- Radio : Rechercher les canaux radio

Touche 0
- Introduire un espace
- Mains-libres / haut-parleur

Touche Dièse
- Pression longue : Accès direct à la mémoire 2 de numérotation abrégée
- Alterner entre majuscules/ minuscules et chiffres

Touche vers le haut / vers le bas
- Pour vous déplacer dans les listes, menus et paramètres
- En mode veille :
  ⁀ -> Menu principal
  ‿ -> Répertoire

Touche Raccrocher:
- Terminer la communication ou la refuser.
- Retour en mode veille (lors de la programmation)
- Allumer et éteindre l'appareil.



Touche Appel d'urgence

Icônes à l’écran

Niveau de charge de la batterie

Intensité du signal du réseau

Alarme

Vous avez un nouveau SMS

Déviation d’appel activée

De nouveaux appels se trouvent dans la liste appels

Le microphone est réglé sur silencieux

Roaming

Casque

Utiliser le téléphone

Généralités sur l’utilisation du téléphone

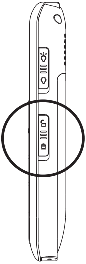
L’utilisation et la programmation du téléphone se font à l'aide de menus. Utilisez les touches fléchées —/— pour naviguer dans les menus et listes (p. ex. répertoire).
Appuyez sur la **touche Raccrocher** ou sur la **touche Appel** pour revenir à l'étape précédente ou pour passer à l'étape suivante.
Lors de la saisie de textes (p. ex. répertoire ou messages), vous basculez avec la touche **#** entre majuscules, minuscules et chiffres (majuscules : ABC, début de mot en majuscule : Abc, minuscules : abc ou chiffres : 123). Utilisez les touches fléchées —/— pour vous déplacer avec le curseur, et appuyez sur la **touche Raccrocher** pour effacer des signes.

Allumer et éteindre le combiné

Eteindre : Maintenez enfoncée la touche Raccrocher. Après un court instant, l'écran devient sombre.

Allumer : Maintenez enfoncée la touche Raccrocher, jusqu'à ce que l'écran s'allume. Entrer le code PIN, appuyez sur la touche Appel.

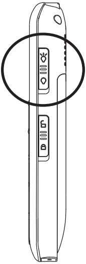
Verrouillage du clavier



Activer : Actionnez la touche sur le côté droit de l'appareil vers le bas. Sur l'écran s'affiche le symbole correspondant. Vous pouvez continuer à accepter ou à refuser des appels. Pendant une communication, le verrouillage est annulé.

Désactiver : Rebasculez la touche dans la position supérieure .

Utilisez la lampe de poche



Allumer : Actionner la touche sur le côté droit de l'appareil vers le haut.

Eteindre : Rebasculez la touche dans la position inférieure .

Note :
- La lumière est générée par une LED puissante. Evitez le contact direct avec les yeux ou avec les appareils optiques.
- La lampe de poche consomme beaucoup d'énergie ; la durée de fonctionnement de la batterie baisse considérablement lors de son utilisation.

Téléphoner

Le téléphone doit être allumé.

Composez un numéro / avoir une conversation

- Composez le numéro de téléphone avec le préfixe national ou international. Pour composez un + avant le préfixe international, appuyez rapidement deux fois sur la touche ∗.
- Appuyez sur la **touche Appel** pour joindre numéro.
- Pour mettre fin à la communication, appuyez sur la **touche Raccrocher**.

Numérotation abrégée

- Appuyez pendant 2 s env. sur la **touche de numérotation abrégée** programmée auparavant. Le numéro sauvegardé est composé. Pour la programmation de touches de numérotation abrégée, voir « Attribuer une entrée d'annuaire sur une touche de numérotation abrégée. »

Répétition du dernier numéro composé

- Appuyez sur la **touche Appel**. Les 20 derniers numéros composés s'affichent. Avec les touches fléchées ⌒/⌣, sélectionnez une entrée.
- Appuyez sur la **touche Appel** pour composer le numéro affiché.

Prendre un appel

- Lorsque votre téléphone sonne, appuyez sur la **touche Appel**.
- Appuyez sur la **touche Raccrocher**, pour refuser la communication. L'appelant entend le signal occupé (dépendant de l'opérateur).

Régler le volume sonore de l’écouteur

- Vous pouvez adapter le volume sonore pendant une communication à l’aide de la touche **+ / -** sur le côté gauche de l'appareil. Le réglage est sauvegardé.

Activation du haut-parleur (main libre)

- Pendant une communication, appuyez sur la **touche Appel**, sélectionnez **Mains libres** et appuyez sur la **touche Appel**. Le haut-parleur est activé et sur l’écran s’affiche le symbole correspondant.
- Pour mettre fin à la communication, appuyez sur la **touche Raccrocher**.

Avertissement:
Ne placez pas l'appareil près de l'oreille lorsque vous utilisez le haut-parleur car le volume risque d'être extrêmement fort.

Régler le microphone du combiné en mode silencieux

- Pendant une communication, appuyez sur la **touche Appel**, sélectionnez **Silencieux** et appuyez sur la **touche Appel**. Le micro est désactivé et sur l’écran s'affiche le symbole correspondant.
- Pour réactiver le micro, appuyez sur la **touche Appel**, choisissez **Annuler silencieux** et appuyez sur la **touche Appel**.

Préparer une conférence

« Conférence » est une caractéristique de réseau qui permet à plusieurs appelants de participer à une même communication (dépendant de l’opérateur).

- Appeler le premier participant.
- Appuyez ensuite sur la **touche Appel**, puis choisissez **Appel conférence**.
- Saisissez le numéro du 2ème correspondant que vous souhaitez inclure dans la conversation (de manière manu-

elle ou en cherchant dans le répertoire).
- Validez avec la **touche Appel**.
- Une fois en communication avec le 2ème participant, appuyez de nouveau sur la **touche Appel** et sélectionnez **Conférence** en validant avec la **touche Appel**.
- Vous êtes alors connecté avec vos 2 correspondants.

Note :
Avec **Permutation** vous pouvez basculer d’un participant à un autre pour leur parler seul (va-et-vient).

Répertoire

Vous pouvez sauvegarder des numéros d’appel dans le répertoire interne (jusqu'à 300 numéros) et sur la carte SIM.

Accéder au répertoire
En mode actif, appuyez sur ⁀

ou

Lors d’une communication, appuyez sur la **touche Appel**, sélectionnez **Répertoire**.

Vérifiez la mémoire occupée
Pour vérifier combien de noms et de numéros sont enregis-trés, appuyez sur ⁀ -> **Répertoire** -> **Configuration répertoire** -> **Statut mémoire.** Vous obtenez les informati-ons relatives au nombre d'entrées disponibles, dans le réper-toire interne et sur la carte SIM.

Créer une nouvelle entrée dans le répertoire
- Appuyez sur ⁀ -> **Répertoire** -> **Ajouter contact** et appuyez sur la **touche Appel**.
- Entrez le nom et le numéro d’appel, puis appuyez sur la **touche Appel**.

Composer des numéros d'appel à partir du répertoire

- Appuyez sur ⁀ pour ouvrir le répertoire.
- A l'aide des touches fléchées, sélectionnez une entrée ou entrez les premières lettres du contact.
- Appuyez sur la **touche Appel** pour composer le numéro.

Modifier une entrée

- Appuyez sur ⁀ pour ouvrir le répertoire.
- Choisissez un contact, appuyez sur la **touche Appel**, sélectionnez **Modifier contact** et appuyez sur la **touche Appel**.
- Modifiez l'entrée et appuyez ensuite sur la **touche Appel**.

Effacer une entrée du répertoire

- Appuyez sur ⁀ pour ouvrir le répertoire.
- Choisissez un contact, appuyez sur la **touche Appel**, sélectionnez **Effacer** et appuyez sur la **touche Appel**.

Supprimer toutes les entrées du répertoire

- Appuyez sur ⁀ -> **Répertoire** -> **Supprimer contact** -> **Tous**. Choisissez si les contacts doivent être sauvegardés sur le téléphone ou sur la carte SIM et validez votre choix.

Copier tous les contacts du répertoire

- Appuyez sur ⁀ -> **Répertoire** -> **Copier contact**. Choisissiez le sens de copie (du tel vers la sim ou de la sim vers le tel) puis choisissez **Tous**.

Attribuer un numéro de répertoire à une touche de numérotation abrégée

- Appuyez sur ⁀ -> **Répertoire**.
- Sélectionnez **Numérot. rapide** et appuyez sur la **touche Appel**.
- Entrez le nom et le numéro d'appel et sauvegardez avec la **touche Appel**.

Liste appels

 indique une nouvelle entrée dans la liste appels. Lorsque vous avez manqué un appel, « Appel manqué » s'affiche sur l'écran jusqu'à ce que vous appuyez sur la **touche Appel** ou la **touche Raccrocher**.

Consultez la liste des appels

- Appuyez sur ⁀, choisissez **Infos appel** et appuyez sur la **touche Appel**.
- Avec ⁀/⁀, choisissez si vous désirez consulter la liste des **Appels en absence**, **Appels émis** ou **Appels reçus**. Si vous choisissez **Effacer tout**, vous pouvez effacer toutes vos listes appels.
- Sous **Durée de l'appel** vous pouvez consulter la durée:
  - du dernier appel
  - de tous les appels
  - des appels émis
  - des appels reçus

ou vous pouvez

  - Effacer les compteurs

Note :

Si vous avez sélectionné une entrée figurant dans la liste appels, appuyez sur la **touche Appel** et faites votre choix parmi les possibilités suivantes :

- **Appel** : Le numéro d'appel est composé.
- **Envoyer SMS** : Envoyer un SMS à ce numéro.
- **Détails** : Des détails concernant l'entrée sont affichés.

- **Sauver dans répertoire** : L'entrée est sauvegardée dans le répertoire.
- **Effacer** : L'entrée est supprimée.

SMS

Vous pouvez envoyer et recevoir des messages (SMS/Short Message Service). Les SMS reçus sont soit sauvegardés sur le téléphone (max. 150) soit sur la carte SIM. Les SMS non lus sont affichés dans la boîte de réception est sont marqués par . Lorsque vous avez reçu un nouveau SMS, « 1 nouv SMS » s'affiche sur l'écran jusqu'à ce que vous appuyez sur la **touche Appel** (affichage du SMS) ou sur la **touche Raccrocher**.

Le menu SMS

Après être entré dans le menu **Messages**, vous avez les possibilités suivantes :

- **Nouveau SMS** : Vous pouvez rédiger un nouveau SMS.
- **SMS reçus** : Ouvre la liste des SMS reçus.
- **SMS envoyés** : Ouvre la liste des SMS envoyés.
- **Brouillons** : Accès à la liste des brouillons.
- **Modèles** : Ouvre la liste des messages préenregistrés.
- **Effacer SMS** : vous avez plusieurs options - voir chapitre "Effacer messages"
- **N° messagerie** : Saisissez le numéro de votre messagerie
- **N° de centre de services**
- **Accusé de réception** : Activer ou désactiver les accusés de réception
- **Statut mémoire** : Affichage de la mémoire interne (téléphone) et de la mémoire de la carte SIM.

Ecrire et envoyer un SMS

- Appuyez sur **Messages**, choisissez **Nouveau SMS** et appuyez sur la **touche Appel**.
- Rédigez votre SMS d'une longueur max. de 160 caractères à l’aide du clavier. Voir « Généralités sur l'utilisation du téléphone », pour plus d'informations concernant la saisie de texte.
- Si vous avez saisi le texte, appuyez sur la **touche Appel**, sélectionnez **Envoyer** et appuyez sur la **touche Appel**.
- Entrez le numéro du destinataire, avec le préfixe national ou international et appuyez sur la **touche Appel**.

ou

- Choisissez parmi les numéros figurant dans le répertoire. Pour cela, appuyez sur la **touche Appel**, sélectionnez une entrée et appuyez sur la **touche Appel**. Le statut d’envoi est affiché.

Note :
Si vous ne voulez pas envoyer votre SMS, mais le sauvegarder comme brouillon pour une utilisation ultérieure, choisissez **Sauver dans brouillons**.
Si une copie du SMS envoyé doit être sauvegardée dans la boîte d’envoi, choisissez **Envoyer et sauver**.
Si le message ne peut être envoyé, le « mode de saisie » s'affiche de nouveau.
Dans le menu **Nouveau SMS** vous avez également les possibilités suivantes:

- **Envoyer**
- **Envoyer et sauver**
- **Effacer texte**
- **Insérer numéro**
- **Saisir nom et numéro**
- **Insérer modèle**
- **Enreg. comme modèle**
- **Sauver dans brouillons**

- **Paramètres de saisie de texte** : Choisissez lettres majuscules, minuscules ou chiffres

Lire message

- Appuyez sur **Messages**, choisissez **SMS reçus** et appuyez sur la **touche Appel**.
- Avec les touches fléchées —/—, sélectionnez un message reçu.
- Appuyez sur la **touche Appel** pour afficher le message.
- Appuyez de nouveau sur la **touche Appel** pour accéder au menu **Option**, vous avez les possibilités suivantes :
  - **Répondre** : Vous pouvez directement envoyer une réponse au numéro de l'émetteur.
  - **Appeler numéro** : Vous pouvez directement appeler l'expéditeur.
  - **Supprimer SMS** : Vous pouvez supprimer le SMS.
  - **Transférer** : Vous pouvez évent. modifier/compléter le SMS et l'envoyer à un autre destinataire.
  - **Mettre dans répertoire** : Vous pouvez sauvegarder le numéro de l'expéditeur dans le répertoire.

Effacer messages

- Appuyez sur **Messages**, choisissez **Effacer SMS** et appuyez sur la **touche Appel**.
- Choisissez ensuite :
  - **Tous les SMS**, pour effacer tous les messages.
  - **SMS reçus**, pour effacer la boîte de réception.
  - **SMS envoyés**, pour effacer la boîte d'envoi.
  - **Brouillons**, pour effacer les brouillons.
  - **Modèles**, pour effacer les modèles.

Paramètres

Vous pouvez effectuer certains réglages sur votre téléphone et revenir aux réglages par défaut.

- Appuyez sur ⁀, choisissez **Réglages** et appuyez sur la **touche Appel**.
- Vous avez le choix parmi les possibilités suivantes :
  - **Mode Silence/Veille** : La sonnerie pour les appels entrants est désactivée.
  - **Vibreur** : Les appels entrants sont signalés par des vibrations.
  - **Réglages téléphone**
    - **Mélodie** : Vous pouvez régler la mélodie pour les différentes sonneries.
    - **Volume** : Vous pouvez régler les volumes des différentes sonneries.
    - **Contraste écran** : Vous pouvez régler le contraste de l'écran.
    - **Langue** : Vous pouvez régler la langue d'affichage.
    - **Réglage horloge** : Vous pouvez régler l'heure, la date et le format de la date.
  - **Paramètres réseau** (dépendant de l'opérateur)
    - **Appel en attente** : Si le signal d'appel est activé, vous pouvez accepter un deuxième « appel en instance » à l'aide de la touche d'appel . Le premier appel est mis en attente.
    - **Transfert d'appel** : Vous pouvez programmer différentes déviations d'appels.
    - **Restrictions d'appel** : Vous pouvez programmer différents blocages pour les appels entrants et sortants.
    - **Sélection du réseau** : Vous pouvez sélectionner un autre réseau mobile.
    - **Masquer n°** : Appeler en anonyme.
  - **Demande PIN** : Vous pouvez définir si le code PIN vous est demandé lors de la mise en marche du télé-

phone ou non. Certaines cartes SIM ne proposent pas cette possibilité.
- **Réinitialisation générale** : Vous pouvez réinitialiser votre téléphone sur les réglages par défaut. Pour cela, il faut saisir le PIN (0000) par défaut.

Organiseur

- **Services SIM** : Les services disponibles varient selon votre opérateur.
- **Réveil** : Vous pouvez régler 3 alarmes différentes, alarmes uniques ou récurrentes, un jour ou plusieurs jours de la semaine. Si le son du réveil retentit, vous pouvez l'arrêter avec la **touche Raccrocher**. Si vous désirez que l'alarme retentisse à nouveau au bout de 5 minutes, appuyez sur la **touche Appel**.
  - **Régler réveil** : Entrez la répétition de votre choix, ainsi que l'heure et la sonnerie.
  - **Effacer tout** : Effacer toutes les alarmes programmées.
- **Mémo** : Vous pouvez entrer 3 mémos différents, uniques ou récurrents, apparaissant un jour ou plusieurs jours de la semaine. Si le son du mémo retentit, vous pouvez l'arrêter avec la **touche Raccrocher**.
  - **Editer mémo** : Régler la répétition de votre choix, ainsi que la date et l'heure et entrez votre texte mémo.
  - **Effacer tout** : Effacer tous les mémos.
- **Rappel anniversaire** : Vous pouvez entrer 10 anniversaires différents. Si le son de l'anbniversaire retentit, vous pouvez l'arrêter avec la **touche Raccrocher**.
  - **Nouvel anniversaire** : Entrez le nom, la date et l'heure.
  - **Modifier anniversaire**
  - **Annuler anniversaire**

Radio FM

Vous pouvez écouter la radio par le biais du haut-parleur intégré ou en connectant des écouteurs. Pour alterner entre haut-parleur et écouteurs, appuyez sur la **touche Raccrocher**.

Enclencher la radio :

- Basculez la touche sur le côté gauche de l'appareil dans la position supérieure.

Choisir le canal radio:

- Appuyez sur —/— pour choisir le canal désiré.

  ou

- Appuyez sur la **touche** * puis sur la **touche Appel** pour démarrer la recherche de canal automatique. Vous mettez fin à la recherche automatique en appuyant sur la **touche Raccrocher**.

Eteindre :

- Rebasculez la touche dans la position inférieure.

Note:

Vous pouvez adapter le volume sonore pendant l'écoute à l’aide de la touche **+** / **-** sur le côté gauche de l'appareil.

Avertissement:

Écoutez la musique à un niveau sonore modéré. Une exposition prolongée à un volume sonore élevé risque d'altérer votre audition.

Calculatrice

A l'aide de la calculatrice intégrée vous pouvez effectuer les 4 opérations de base : addition, soustraction, multiplication et division.

- Entrez le premier/les premiers chiffre(s) de votre opération
- Appuyez sur ⁀/‿ pour choisir le symbole de votre opération (+ - x /).
- Entrez les chiffres suivants..
- Appuyez sur la **touche Appel** pour effectuer l'opération.

Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d’acquisition, d’une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l’avez acheté.
Pour pouvoir prouver la date d’acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement.
Cette prestation de garantie prendra la forme soit d’une réparation, soit d’un échange standard de l’appareil défectueux, au choix du fournisseur.
Sont exclus de la garantie les consommables (par exemples la batterie), les défauts réduisant de manière insignifiante la valeur ou l’utilisation de l’appareil ainsi que les dommages causés par une utilisation non conforme de l’appareil, l’usure ou l’intervention d’un tiers.
Les éventuels dommages découlant de l’utilisation, de la défaillance ou d’un défaut du produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.
Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au

point de vente auprès duquel vous avez acheté votre téléphone.

Homologation et conformité

Ce téléphone mobile est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays dans lequel il a été commercialisé.
La déclaration de conformité peut être consultée sur le site suivant: www.swissvoice.net.

CE La conformité du téléphone à la directive mentionnée ci-dessus est attestée par la marque CE sur le téléphone.

Indicazione importante

- Il vostro MP03 viene consegnato senza scheda SIM. Quest'ultima è necessaria per poter telefonare con il cellulare.
- Questo telefono non e compatibile con una scheda SIM 3G. Assicuratevi presso il vostro operatore di rete che la scheda SIM fornita sia 2G.

Prima accensione del telefono

Dopo aver inserito la scheda SIM premere il **tasto di riaggancio** per ca. 3 s. Venite invitati di immettere un codice SOS ufficiale. Troverete i numeri SOS usati in vostro paese nel elenco corrispondente. Inserite le informazioni corrispondenti come richiesto. Si possono programmare ulteriori numeri personali di emergenza (vedi capitolo "Funzione di chiamata di emergenza"). Inserire il PIN e premere il **tasto di chiamata**. Il telefono si aggancia ora alla rete. Premere —, scegliere **Impostazioni**, poi **Impostaz. Telefono**, **Impostazioni data e ora**, **Imposta data** o **Imposta ora**, e confermare ogni volta con il **tasto di chiamata**. Premere ripetutamente il **tasto di riaggancio** – il telefono va in modalità stand-by.

Indicazioni di sicurezza

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete di telefonia mobile. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente e non svolgere riparazioni di propria iniziativa.



Sicurezza per l'udito

Ascoltare la radio ad un volume moderato. L'uso della radio ad un volume elevato può essere causa di danneggiamento all'udito.

Ambito di impiego

- Non utilizzare il telefono in zone in cui se ne vieta l'uso.
- Disinserire il telefono in prossimità di apparecchiature mediche (ad es. all'interno di ospedali).
- Non utilizzare il telefono presso stazioni di rifornimento o in prossimità di carburanti o sostanze chimiche.
- Informarsi prima di utilizzare il telefono a bordo di un aereo presso la società aerea sulla possibilità di poter adoperare il telefono cellulare.
- Campo di temperatura ambiente ammissibile: tra -10°C e 45°C.

In generale

- Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti. Il telefono non è a tenuta d'acqua; mantenerlo quindi asciutto.
- Utilizzare esclusivamente accessori e accumulatori originali. Non tentare di collegare altri prodotti o apparecchi.
- Prima di collegare il telefono ad altri apparecchi, leggere le istruzioni per l'uso relative all'apparecchio in modo da ottenere tutte le informazioni dettagliate necessarie in materia di sicurezza. Non tentare di collegare prodotti o apparecchi non compatibili.
- Riparazioni all'apparecchio vanno affidate esclusivamente al personale qualificato del servizio di assistenza tecnica.
- Tenere il telefono e i rispettivi accessori fuori dalla portata di bambini.
- La scheda SIM può essere rimossa. Attenzione! Pericolo di ingestione da parte di bambini piccoli.
- Il segnale di chiamata è riprodotto dall'altoparlante. Accettare la chiamata prima di avvicinare il telefono all'orecchio.In questo modo si evitano eventuali danni all'udito.

- Durante la guida di un autoveicolo o una bicicletta il telefono va utilizzato esclusivamente in combinazione con un dispositivo di vivavoce omologato posizionato in attacchi appositamente previsti. Assicurarsi che l'esercizio del telefono non disturbi le funzioni di rilievo in materia di sicurezza. Osservare necessariamente le norme di legge assieme alle norme nazionali specifiche.
- Mantenere una distanza di minimo 20 cm da stimolatori cardiaci impiantati o pacemaker allo scopo di evitare possibili interferenze. Evitare di trasportare il telefono inserito nel taschino in petto. Durante la conversazione si consiglia inoltre di poggiare il telefono all'orecchio opposto rispetto alla posizione dello stimolatore cardiaco. Il telefono va immediatamente disinserito non appena si dovessero avvertire o presupporre pregiudizi di qualsiasi genere.
- Il presente telefono è compatibile con apparecchi acustici. Nel caso in cui l'utilizzatore indossasse un apparecchio acustico, si consiglia di informarsi presso il proprio medico o il costruttore dell'apparecchio acustico su possibili interferenze causate da apparecchi di telefonia mobile.
- Non affidarsi unicamente al funzionamento del telefono cellulare per assicurare dei casi di emergenza. Per motivi tecnici vari non è possibile garantire un corretto collegamento in qualsiasi circostanza e situazione.

Alimentatore di rete

Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Accumulatori ricaricabili

Non gettare gli accumulatori ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo accumulatori dello stesso tipo!

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell’apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l’apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!
Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi vecchi sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.
Consegnare gli accumulatori per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.

Smaltire confezioni ed imballaggi in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

Informazioni su SAR

Questo dispositivo cellulare è un ricetrasmettitore radio. È stato ideato per non superare i limiti per l'esposizione alle onde radio raccomandati dalle direttive internazionali. Le direttive sono state elaborate dall’organizzazione scientifica indipendente ICNIRP e garantiscono un margine di sicurezza mirato alla salvaguardia di tutte le persone, indipendentemente dall’età e dallo stato di salute.
Le direttive sull’esposizione per i dispositivi cellulari utilizzano l'unità di misura SAR (Specific Absorption Rate).
Il limite SAR indicato nelle direttive ICNIRP è pari a 2,0 W/kg.
Il livello massimo misurato per questo modello di cellullare è 0,450 W/kg sull’orecchio o a distanza di 15 mm dal corpo umano.

Indice

Mettere in funzione il telefono

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 telefono cellulare MP03
- 1 alimentatore a spina
- 1 caricabatterie
- 1 accumulatore litio-ioni 3.7 V/1000 mAh
- 1 cuffia
- 1 Istruzioni per l’uso

Installare la scheda SIM e l'accumulatore

Prima della prima messa in funzione occorre inserire una scheda SIM. La scheda SIM e i contatti sono molto delicati. Maneggiare con cura evitando di toccare la superficie dei contatti e tenere la scheda SIM lontana da bambini piccoli – potrebbero ingoiarla.

Inserire la scheda SIM come raffigurato di fianco (contatti dorati rivolti verso il basso. Osservare la posizione corretta dell'angolo tagliato).



Inserire poi la batteria nel suo scomparto come raffigurato di fianco (scritta verso l'alto/contatti metallici in basso).



Posizionare poi il coperchio verso il basso sovrapponendolo alla cassa e spingerlo verso l'alto finché non si blocca. Controllare con attenzione che il coperchio sia chiuso correttamente su tutti i lati.
Per aprire in un secondo tempo il coperchio, premere il tasto di blocco ed estrarre il coperchio verso il basso.

Caricare l'accumulatore

Collegare il caricabatterie in dotazione al telefono con la presa dell'apparecchio come raffigurato di fianco. Inserire il caricabatterie in una presa di corrente.



Sul display appare un simbolo di batteria sotto carica. La prima carica può richiedere fino a 4 ore. Nel momento in cui la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie dal telefono e dalla presa di corrente.
Nota: Quando si ricarica l'apparecchio se l'accumulatore e "molto scarico", l'apparecchio si attivera solo dopo qualche minuto di carica.

Funzione di chiamata di emergenza

Il presente telefono è dotato di comoda funzione di chiamata di emergenza. È possibile memorizzare 5 numeri di emergenza personali al massimo.

Attivare/disattivare la funzione chiamata di emergenza

Per attivare/disattivare la funzione chiamata di emergenza premere ⌒, scegliere **Rubrica** -> **Impostaz. Emergenza** -> **Tasto di emergenza** e attivare o disattivare la funzione.

Immissione di numeri di chiamata di emergenza

- Premere ⌒, scegliere **Rubrica** -> **Impostaz. Emergenza**, confermare con il **tasto di chiamata**.
- Scegliere **Numeri di Emergenza**, confermare con il **tasto di chiamata**.
- Selezionare **Inserisci N°** per inserire un nuovo numero di emergenza o **Elabora** per modificare un numero esistente, confermare con il **tasto di chiamata**.
  Nota: In questo menu si può anche cancellare un numero d'emergenza e modificare la sequenza (**Cambia sequenza**: modificare la successione delle chiamate di emergenza).

Chiamare i numeri di emergenza

Premere e tenere premuto il **tasto di emergenza** sul retro dell'apparecchio. Il primo numero di emergenza appare sul display e si sente un tono di allarme.

Se il primo numero di emergenza non risponde, il secondo numero di emergenza viene chiamato. Tutti i numeri di emergenza vengono chiamati uno dopo l'altro al massimo 3 volte di seguito. La chiamata di emergenza si termina non appena un numero di emergenza chiamato risponde.

Durante la chiamata di emergenza il telefono è bloccato. Le chiamate in entrata sono automaticamente deviate sull'elenco chiamate senza squillare.

Attenzione:

- Se presso un numero di emergenza chiamato risponde una segreteria telefonica, la chiamata viene considerata come risposta e non vengono chiamati altri numeri di emergenza. Il messaggio SMS di emergenza (vedi sotto) comunque viene trasmesso a tutti i numeri di chiamata di emergenza programmati.
- Quando il blocco tastiera è attivato, e premendo il tasto d'emergenza sul retro, l'apparecchio richiede una conferma. Per chiamare i numeri di emergenza bisogna sbloccare la tastiera.
- In assenza di scheda SIM e con il tasto di chiamata di emergenza premuto, l'apparecchio seleziona automaticamente il numero di emergenza 112 (eccetto in Germania).

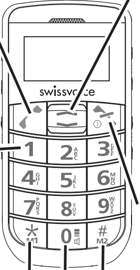
SMS di emergenza

Un messaggio SMS di emergenza viene trasmesso a tutti i numeri di chiamata di emergenza programmati.
Si può utilizzare il SMS di emergenza di default oppure salvare ed inviare un messaggio personnalizzato.

Interrompere la chiamata di emergenza

Per interrompere una chiamata di emergenza in corso, premere e tenere premuto il tasto Riaggancio finché l'alarme si spegne e sul display appare **Chiamata terminata**.

Elementi di comando



Tasto di chiamata:
- Accettare o condurre una chiamata.
- Aprire l'elenco ripetizione.

Tasto 1
- Premuto a lungo: accesso diretto alla segreteria in rete

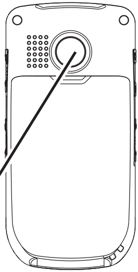
Tasto asterisco
- Premuto a lungo: accesso diretto alla memoria 1 di selezione rapida
- Esercizio Radio: Ricerca canali

Tasto 0
- Inserire uno spazio
- Commutare su viva-voce

Tasto cancelletto
- Premuto a lungo: accesso diretto alla memoria 2 di selezione rapida
- Immettere lettere maiuscole/ minuscole o cifre

Tasto verso sopra / verso sotto
- Per muoversi nelle liste, menu e impostazioni
- In stand-by:
  ⁀ -> Menu principale
  ‿ -> Rubrica

Tasto di fine chiamata/riaggancio:
- Concludere o respingere la chiamata.
- Ritorno alla modalità stand-by (durante le programmazioni)
- Attivare/Disattivare l'apparecchio.



Tasto Chiamata di emergenza

Simboli sul display

Stato di carica

Intensità di segnale del collegamento di radiocomunicazione

Allarme attivo

Nuovo messaggio SMS

Trasferimento di chiamata

Nuove chiamate nell’elenco chiamate

Modalità silenziamento

Roaming

Cuffia

Usare il telefono

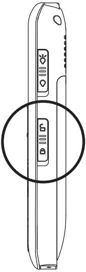
Informazioni generali sull’uso del telefono

Il comando e la programmazione del cellulare avvengono tramite menu.
Utilizzare i tasti freccia / per navigare (scorrere) su e giù nei menu e nelle liste (ad es. la rubrica). Premere il **tasto di riaggancio** o il **tasto di chiamata**, per tornare al passaggio precedente o accedere a quello successivo.
Durante l’inserimento di testo (ad es. rubrica o SMS) con il tasto **#** si passa dalle maiuscole alle minuscole oppure ai numeri (maiuscole: ABC, lettera iniziale maiuscola: Abc, minuscole: abc o numeri 123). Utilizzare i tasti freccia / per muovere il cursore ed il **tasto di riaggancio** per cancellare i caratteri.

Attivare e disattivare l’unità portatile

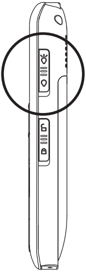
Spegnimento: Premere e tenere premuto il tasto di fine chiamata. Dopo pochi secondi il display diventa scuro.
Accensione: Premere e tenere premuto il tasto di fine chiamata, finché non si illumina il display. Inserire il codice PIN, premere il tasto di chiamata.

Blocco tastiera



Attivare: Spingere il tasto a scorrimento sulla parte destra dell’apparecchio nella posizione inferiore. Sul display appare il simbolo corrispondente. Si possono in seguito accettare o respingere chiamate. Durante una chiamata il blocco è disattivato.
Disattivare: Spingere di nuovo il tasto a scorrimento verso la posizione superiore .

Usare la torcia



Attivare: Spingere il tasto a scorrimento sulla parte destra dell’apparecchio nella posizione superiore.

Disattivare: Spingere di nuovo il tasto a scorrimento verso la posizione inferiore .

Nota:
- La luce viene prodotta da un LED ad alto rendimento. Non puntare mai il fascio di luce direttamente negli occhi o verso apparecchi ottici.
- Considerare il fatto che tale fascio di luce richiede molta energia e di conseguenza la durata operativa

della batteria fino alla ricarica successiva viene significativamente ridotta.

Compiere telefonate

L'apparecchio deve essere acceso.

Digitare un numero telefonico / conversare

- Inserire il numero di telefono comprensivo del prefisso dello stato o locale. Per inserire un **+** prima del prefisso dello stato, premere il tasto ∗ due volte velocemente una dopo l'altra.
- Premere il **tasto di chiamata** per digitare il numero.
- Per terminare la chiamata premere il **tasto di riaggancio**.

Selezione con i tasti di selezione rapida

- Premere per 2 s ca. i relativi **tasti di selezione rapida** programmati precedentemente. Il numero telefonico rispettivamente memorizzato viene selezionato. Per programmare i tasti di selezione rapida vedi “Memorizzare un numero telefonico su un tasto di selezione rapida”.

Selezione con la ripetizione di selezione

- Premere il **tasto di chiamata**. Verranno mostrati gli ultimi 20 numeri selezionati. Sceglierne uno con ⁀/‿.
- Premere il **tasto di chiamata** per digitare il numero indicato.

Accettare una chiamata

- Se il telefono suona, premere il tasto di chiamata
- Premere il **tasto di riaggancio**, per respingere la chiamata. Il chiamante riceve un segnale di occupato (dipendente dall'operatore di rete).

Impostare il volume del ricevitore

- Con chiamata in corso è possibile regolare con i tasti **+ / -** il livello di volume dell’apparecchio. L’impostazione viene memorizzata.

Attivazione dell’altoparlante (vivavoce)

- Durante una conversazione, premere il **tasto di chiamata**, selezionare **Viva voce** e premere il **tasto di chiamata**. L’altoparlante viene attivato ed appare il simbolo corrispondente.
- Per terminare la chiamata premere il **tasto di fine chiamata**.

Avvertenza:
Non tenere il telefono vicino all’orecchio quando l’altoparlante è in uso, in quanto il volume potrebbe essere troppo alto.

Silenziamento del microfono nell’unità portatile

- Durante una conversazione, premere il **tasto di chiamata**, selezionare **Muto** e premere il **tasto di chiamata**. Il microfono viene disattivato ed appare il simbolo corrispondente.
- Per riattivare il microfono premere il **tasto di chiamata** selezionare **Ripristina audio** e premere il **tasto di chiamata**.

Intavolare una conferenza

“Conferenza” è una risorsa di rete, che permette a più soggetti di parlarsi contemporaneamente (dipendente dall’operatore di rete).

- Chiamare il primo partecipante.
- Premere il **tasto di chiamata**, selezionare **Chiamata conferenza**.
- Inserire il numero del secondo partecipante (o copiarlo dalla rubrica).

- Premere il **tasto di chiamata**. Quando il secondo partecipante risponde, premere il **tasto di chiamata**, selezionare **Conferenza** e confermare premendo il **tasto di chiamata**. Tutti i partecipanti vengono messi in collegamento.

Nota:
Con **Scambio** è possibile passare da un partecipante all’altro e parlare con ciascuno singolarmente (chiamata in attesa).

Rubrica telefonica

Nomi e numeri telefonici possono essere memorizzati nella rubrica interna (fino a 300) e sulla scheda SIM.

Aprire la rubrica telefonica
In modalità stand-by premere

o

Durante una conversazione premere il **tasto di chiamata**, selezionare **Rubrica**.

Controllare le memorizzazioni
Per stabilire quanti nomi e numeri telefonici siano stati memorizzati, premere -> **Rubrica** -> **Impostazioni rubrica** -> **Stato memoria**. Riceverete informazioni sulle posizioni di memoria ancora disponibili sia internamente che sulla scheda SIM.

Inserire un nuovo contatto telefonico in rubrica
- Premere -> **Rubrica** -> **Aggiungi entrate**, premere il **tasto di chiamata.**
- Inserire il nome e il numero telefonico e premere poi il **tasto di chiamata**.

Selezionare numeri di chiamata dalla rubrica telefonica

- Premere ⁀ per aprire la rubrica.
- Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare un contatto o digitare prima le lettere iniziali del contatto.
- Premere il **tasto di chiamata** per digitare il numero.

Modificare un contatto in rubrica

- Premere ⁀ per aprire la rubrica.
- Selezionare un contatto, premere il **tasto di chiamata**, selezionare **Modif. Entrate** e premere il **tasto di chiamata**.
- Modificare il contatto e premere poi il **tasto di chiamata**.

Cancellare un contatto dalla rubrica

- Premere ⁀ per aprire la rubrica.
- Selezionare un contatto, premere il **tasto di chiamata**, selezionare **Cancella** e premere il **tasto di chiamata**.

Cancellare tutti i contatti dalla rubrica

- Premere ⁀ -> **Rubrica** -> **Elimina entrate** -> **Tutte**. Scegliere se cancellare i contatti dal telefono o dalla scheda SIM e confermare la propria scelta.

Copiare tutti i contatti della rubrica

- Premere ⁀ -> **Rubrica** -> **Copia entrata**. Scegliere se copiare i contatti dalla scheda SIM al telefono o dal telefono alla scheda SIM e selezionare **Tutte**.

Memorizzare un numero telefonico su un tasto di selezione rapida

- Premere ⁀ -> **Rubrica**.
- Selezionare **Tasti de Selezione rapida** e premere il **tasto di chiamata**.
- Inserire il nome ed il numero corrispondente e memorizzare la voce premendo il tasto di chiamata.

Elenco chiamate

contrassegna nuove chiamate nell'elenco delle chiamate. Se è arrivata una nuova chiamata, viene mostrato “chiamata persa”, finché non si preme il **tasto di chiamata** oppure il **tasto di riaggancio**.

Visualizzare l’elenco delle chiamate.

- Premere ⌒, selezionare **Info chiamate** e premere il **tasto di chiamata**.
- Selezionare con ⌒/⌣, se si desidera aprire l'elenco **Chiamate perse**, **Chiamate eseguite** o **Chiamate ricevute**. Se selezionate **Elimina tutto** vengono cancellate tutte le chiamate.
- Nel menu **Durata chiamata** si può visualizzare la durata:
  - dell'ultima chiamata
  - di tutte le chiamate
  - delle chiamate eseguite
  - delle chiamate ricevute

  o si può
  - azzerrare il contatore.

Nota:
Se è stata selezionata una registrazione dall’elenco, premere il **tasto di chiamata** e scegliere fra le possibilità di seguito elencate:

- **Chiama**: Viene digitato il numero telefonico.
- **Invia SMS**: Invia un SMS a questo numero.
- **Dettagli**: Vengono mostrati i dettagli della registrazione.
- **Memorizza nella Rubrica**: Il contatto viene memorizzato nella rubrica.
- **Cancella**: Il contatto viene cancellato.

SMS

Si possono inviare e ricevere messaggi di testo (SMS/Short Message Service). Gli SMS ricevuti vengono memorizzati sul telefono (max. 150) o sulla scheda SIM. Gli SMS non letti vengono memorizzati nell'elenco SMS Posta in entrata e contrassegnati con il simbolo . Se arriva un nuovo SMS, viene visualizzata la dicitura "Nuovo Messaggio" finché non si preme il **tasto di chiamata** (visualizzazione dell'SMS) oppure il **tasto di riaggancio**.

Il Menu SMS

Dopo aver premuto **Messaggi SMS** si hanno a disposizione le seguenti possibilità:

- **Nuovo SMS**: È possibile scrivere un nuovo SMS.
- **SMS ricevuti**: Aprire l'elenco degli SMS ricevuti.
- **Invia SMS**: Aprire l'elenco degli SMS inviati.
- **Bozze SMS**: Accesso all'elenco delle bozze.
- **Modelli**: Accesso all'elenco dei modelli.
- **Elimina SMS**: Vi sono parecchie opzioni - vedi capitolo "Cancellare Messaggi"
- **N° casella vocale**: Inserire il numero della segreteria in rete.
- **N° Centro Servizi**
- **Rapporto di status**: Attivare/disattivare l'avviso di ricevimento
- **Stato memoria**: Indicazione della memoria interna (telefono) e di quella della scheda SIM.

Scrivere e inviare un SMS

- Premere **Messaggi SMS**, secgliere **Nuovo SMS** e premere il **tasto di chiamata**.
- Scrivere il proprio SMS di 160 caratteri al massimo con i tasti cifra. Per ulteriori indicazioni sull'inserimento del testo vedi il capitolo "Informazioni generali sull'uso del telefono".
- Una volta inserito il testo, premere il **tasto di chiamata**,

selezionare **Invia** e premere il **tasto di chiamata**.
- Inserire il numero telefonico del destinatario con il prefisso dello stato o locale e premere il **tasto di chiamata**.

o
- Selezionare il numero dalla rubrica. Per farlo premere il **tasto di chiamata**, selezionare un contatto e premere il **tasto di chiamata**. Viene indicato lo stato d'invio.

Nota:
Se non si desidera inviare l'SMS, ma salvarlo come bozza per inviarlo successivamente, selezionare **Memorizza come bozza**.
Se una copia dell'SMS inviato deve essere salvato in Posta in uscita, selezionare **Invia e memorizza**.
Se l'invio del messaggio non va a buon fine, si ritorna in modalità "Scrittura".

Nel menu **Nuovo SMS** ci sono ulteriori possibilità:
- **Invia**
- **Invia e memorizza**
- **Elimina testo**
- **Inserisci numero**
- **Inserisci nome e numero**
- **Inserisci modello**
- **Memorizza come modello**
- **Memorizza come bozza**
- **Modalità di entrata testo**: Scegliere caratteri majuscoli, minuscoli o cifre.

Leggere i messaggi
- Premere **Messaggi SMS**, scegliere **SMS ricevuti** e premere il **tasto di chiamata**.
- Selezionare un messaggio ricevuto con i tasti ⌒/⌣.
- Premere il **tasto di chiamata**, per visualizzare il messaggio.

- Premendo nuovamente il **tasto di chiamata** si hanno a disposizione le seguenti possibilità:
  - **Rispondi**: È possibile scrivere direttamente un messaggio di risposta al numero del mittente.
  - **Chiama numero**: È possibile chiamare direttamente il mittente dell'SMS.
  - **Elimina SMS**: Si può cancellare l'SMS.
  - **Inoltra**: Si può evtl. modificare/integrare l'SMS ed inviarlo ad un altro destinatario.
  - **Memorizza nella rubrica**: Si può memorizzare nella rubrica il numero del mittente.

Cancellare messaggi

- Premere **Messaggi SMS**, scegliere **Elimina SMS** e premere il **tasto di chiamata**.
- Selezionare poi:
  - **Tutti gli SMS**, per cancellare tutti i messaggi
  - **SMS ricevuti**, per cancellare i messaggi ricevuti
  - **Invia SMS**, per cancellare i messaggi inviati
  - **Bozze SMS**, per cancellare le bozze
  - **Modelli**, per cancellare i modelli.

Impostazioni

Si possono modificare varie impostazioni del proprio telefono, così come ripristinare le impostazioni originali di fabbrica.

- Premere ⌒, scegliere **Impostazioni** e premere **il tasto di chiamata**.
- Si hanno a disposizione le seguenti possibilità:
  - **Modo silenzioso/sleep**: Se si attiva questa funzione, la suoneria per chiamate in entrata viene disattivata.
  - **Allarme Vibra**: Chiamate in entrata vengono segnalate da una vibrazione dell'apparecchio.
  - **Impostaz. Telefono**
    - **Suonerie**: Scegliere varie suonerie.

    - **Volume**: Regolare il volume desiderato.
    - **Contrasto display**: Impostare il contrasto del display.
    - **Lingua**: Scegliere la lingua del display.
    - **Impostazioni data e ora**: Impostare l'ora, la data e il formato della data.
- **Impostaz. di rete**
    - **Avviso di chiamata**: Se è attivo l'avviso di chiamata, durante una telefonata è possibile accettare una seconda chiamata "in arrivo" premendo il tasto di chiamata. La prima chiamata viene messa in attesa.
    - **Trasferimento chiamata**: Si possono programmare vari trasferimenti di chiamata.
    - **Blocco chiamate**: Si possono programmare vari blocchi per chiamata in arrivo e in uscita.
    - **Selezione rete**: È possibile selezionare evtl. un'altra rete telefonica mobile.
    - **Nascondi il N°**: Si può stabilire se il proprio numero debba essere visualizzato o meno da parte del destinatario.
- **Richiesta PIN**: Si può scegliere se all'accensione del telefono debba essere richiesto o meno l'inserimento del PIN. Alcune schede SIM non lo permettono.

  Attenzione: Dopo tre inserimenti errati del PIN la scheda SIM si blocca ed occorre inserire il codice PUK o rivolgersi al proprio operatore di rete per far sbloccare la scheda. PIN e PUK vengono consegnati insieme alla scheda SIM.
- **Reimpostazione generale**: È possibile riportare il telefono alle impostazioni originali di fabbrica. Per farlo occorre inserire la password (quella di fabbrica è 0000).

Strumenti

- **Servizi SIM**: I servizi disponibili dipendono dal vostro operatore di rete
- **Sveglia**: Si possono impostare 3 diversi allarmi, in modo che squillino una volta o ripetutamente in uno o più giorni settimanali prestabiliti. Quando la sveglia squilla, la si spegne con il tasto di riaggancio. Se l’allarme si deve ripetere dopo 5 minuti, premere invece il tasto chiamata.
  - **Imposta allarme**: Inserire il modo di ripetizione, l’ora dell’allarme e la melodia desiderata.
  - **Cancella tutto**: Cancellare tutti gli allarmi impostati.
- **Memo**: Si possono impostare 3 diversi memo, in modo che appaiono una volta o ripetutamente in uno o più giorni settimanali prestabiliti. Quando un memo appare sul display, la si spegne con il tasto di riaggancio.
  - **Elabora memo**: Inserire il modo di ripetizione, impostare la data e l’ora ed inserire il testo desiderato.
  - **Cancella tutto**: Cancellare tutti gli memo.
- **Promem. Compleanni**: Si possono impostare 10 diversi compleanni. Quando l’allarme squilla, la si spegne con il tasto di riaggancio.
  - **Nuovo compl.**: Inserire il nome, la data e l'ora corrispondente.
  - **Modifica compl.**
  - **Cancella compl.**

Radio FM

Si può ascoltare la radio tramite l’altoparlante dell’apparecchio o con un auricolare. Per commutare dall'altoparlante all'auricolare premere il **tasto di fine chiamata**.

Accensione:
- Spingere il tasto a scorrimento sulla parte sinistra dell’apparecchio nella posizione superiore.

Selezionare il canale radi:
- Utilizzare i tasti freccia ⁀/‿ per selezionare i canali.

o

- Premere il **tasto** * e poi il **tasto di chiamata** per attivare la ricerca automatica. La ricerca automatica dei canali si termina con il **tasto di fine chiamata**.

Spegnimento:
- Spingere il tasto a scorrimento sulla parte sinistra dell’apparecchio nella posizione inferiore.

Nota:
È possibile regolare con i tasti **+** / **-** il livello di volume di ascolto.

Avvertenza:
Ascoltare la musica a un volume moderato. L’esposizione continua all’alto volume potrebbe danneggiare l’udito.

Calcolatrice

A mezzo della calcolatrice integrata si possono effettuare le operazioni aritmetiche addizione, sottrazione, moltiplicazione e divisione.

- Inserire il primo numero (i primi numeri) dell'operazione aritmetica.
- Utilizzare i tasti freccia ⁀/‿ per selezionare il simbolo dell'operazione desiderata (+ - x /).
- Inserire il secondo numero (i secondi numeri) dell'operazione.
- Terminare l'operazione aritmetica premendo il **tasto di chiamata**.

Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio.
Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono cancellati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.
Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo (ad esempio l'accumulatore), difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali. In caso di guasto

coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico cellulare è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nel paese dove è stato commercialisato.
La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito www.swissvoice.net.

CE La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

Important note

- Your telephone is delivered without any SIM card. You need a SIM card to use the phone regularly.
- This GSM phone is not compatible with SIM cards 3G. Please contact your operator to make sure your SIM card is 2G.

Starting up the phone

After having inserted the SIM card press the **End Call Key** for approx. 3 s. You are requested to enter an official SOS number. You will find the SOS numbers valid for your country in the corresponding country directory. Enter the according informations as requested. You can programm other personal emergency numbers (see chapter “Emergency call function”).
If necessary enter then the PIN and press the **Call key**. The phone will go to idle state.

Press —, select **Settings**, **Phone Settings**, **Clock Settings**, **Set time** or **Set date** and confirm each by pressing the **Call key**. Enter the time and date and confirm each by pressing the **Call key**. Press the **End Call Key** briefly - the phone will go to idle state.

Safety Information

Intended use

This telephone is designed for use when connected to a mobile phone network. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.



Hearing Safety

Listen to the radio at a moderate volume. Extended high-volume listening can cause permanent hearing loss.

Areas of use

- Do not use the phone in prohibited areas.
- Switch the phone off in the vicinity of medical equipment (e.g. in hospitals).
- Do not use the phone in petrol stations or near fuels and chemicals.
- Inquire by the airline company whether mobile phones may be used before using the phone in aircraft.
- Permitted temperature range: from -10°C to 45°C.

General information

- Prevent exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight. The phone is not waterproof; therefore, keep it dry.
- Only use original accessories and batteries. Never attempt to connect other products.
- If you want to connect the phone to another device, read the manual supplied with that device with regard to any detailed safety information. Never attempt to connect incompatible products.
- Repairs to this device may only be completed by qualified service personnel.
- Keep the phone and accessories out of the reach of children.
- The SIM card can be removed. Caution! Small children can swallow them.
- The ringing tone is issued via the loudspeaker. Take an incoming call first and then hold the phone to your ear. This prevents any possible hearing damage.
- Only use the phone while driving or riding a transport vehicle in road traffic when using the approved hands-free equipment and appropriately positioned holders. Ensure that no safety-related functions are interfered with when operating the phone. It is essential to observe the applicable laws and national regulations.

- Always maintain a distance of at least 20 cm to implanted heart pacemakers to prevent any possible interference. If you have had a pacemaker implanted, do not carry the phone in a breast pocket when switched on. Always hold the phone to the ear furthest away from the pacemaker during calls. Switch the phone off immediately if you notice or suspect any adverse effects.
- This phone is hearing aid compatible. If you wear a hearing aid, however, please contact your doctor or the hearing aid manufacturer to inquire about any possible impairments through mobile communication equipment.
- Do not rely on the mobile phone as a safeguard for emergencies. For a variety of technical reasons, it is not possible to guarantee a reliable connection under all circumstances.

Power adapter plug

Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Rechargeable batteries

Never throw batteries into a fire. Only use the batterie delivered with the phone or batteries of the same type.

Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!
According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. Batteries must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

SAR information

Your mobile device is a radio transmitter and receiver. It is designed not to exceed the limits for exposure to radio waves recommended by international guidelines. These guidelines were developed by the independent scientific organisation ICNIRP and include safety margins designed to assure the protection of all persons, regardless of age and health.
The exposure guidelines for mobile devices employ a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate or SAR. The SAR limit stated in the ICNIRP guidelines is 2.0 watts/kilogram (W/kg).
The highest SAR value measured for this device is 0.450 W/kg at the ear or at a distance of 15 mm from the body.

Contents

Preparing the telephone

Checking the package contents

The package contains:

- 1 mobile phone MP03
- 1 power adapter plug
- 1 charger
- 1 Li-ion battery 3.7 V/1000 mAh
- 1 headset
- 1 operating manual

Installing the SIM card and the battery

Before using the phone for the first time you have to insert a SIM card. The SIM card and its contacts can easily be damaged by scratches or bending, so be careful when handling. Keep all miniature SIM cards out of small children's reach.

Slide the SIM card with the golden contacts facing down in the moulded SIM card holder.



Put the battery in the phone as shown in the illustration opposite (text upwards/gold-coloured connectors downwards).



Replace the back cover by placing it flat on the back of the handset and sliding up until it clicks into place. Make sure the cover fits correctly.

For later removing the back cover push in the button at the bottom of the back cover and slide the cover down.

Charging the battery

Connect the charger lead firmly into the socket as shown in the illustration opposite.
Plug the charger into a mains socket.



The battery symbol is displayed. The first charging of the battery may take up to 4 hours. If the battery is fully charged, disconnect the charger from the phone and the mains socket.
Note: When recharging the battery if it is "very empty", you may have to wait a few minutes before your phone will recognize it.

Emergency Call Function

This mobile phone is equipped with a convenient emergency call function. Up to 5 personal emergency numbers can be entered for emergency calls.

Activate/deactivate the Emergency Call Function

To activate/deactivate the Emergency Call Function press ⁀, select **Phonebook** -> **Emergency settings** -> **Emergency button** and switch the function on or off.

Entering emergency call numbers

- Press ⁀, select **Phonebook** -> **Emergency settings** and press the **Call key**.
- Select **Emergency numbers** and press the **Call key**.
- Select **Create** to enter a new emergency call number or **Edit** to modify an existing one and press the **Call key**.
  Note: In this menu you can also delete emergency call numbers or **Change sequence** (the order of emergency calls).

Call emergency numbers

Press the **red key** on the back of your telephone.
The first programmed emergency number appears and an acoustic alarm is issued.

When the first emergency numbers doesn’t answer, the mobile phone automatically dials the next one. Up to three further attempts are made to dial all the programmed emergency numbers (max. 5).

The phone is locked during the emergency call. Incoming calls are automatically recorded in the Call History without ringing.

Attention:

- If an emergency telephone number call is answered by a telephone machine, the emergency call is considered as answered and no further emergency numbers will be called. However, the emergency SMS (see below) will be sent to all programmed emergency call numbers.

- When the keypad is locked and you press the red key on the back, the telephone requests a confirmation. You must first unlock the keypad to enable the emergency call function.

- If no SIM card is installed, the emergency call number 112 is automatically dialled (except in Germany).

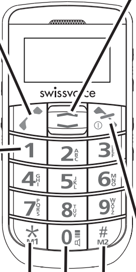
Emergency SMS

An emergency SMS message is sent to all programmed emergency numbers. You can use the factory-provided emergency SMS or save and send your own personalized message.

Emergency call interruption

To interrupt a current emergency call, press and hold the **End Call key** until the alarm melody stops playing and **Call end** is displayed.

Key Functions



Call button:
- Take a call or dial a number
- Open the redial list

Arrow keys
- Scrolling in lists, menus and settings
- In idle mode:
  ⁀ -> Open main menu
  ‿ -> Open Phonebook

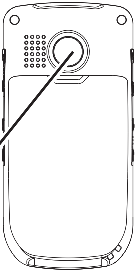
Key 1
- Press and hold down for direct access to network answer machine

End Call key:
- End or reject a call
- Return to idle state (during programming)
- Switch the mobile phone on and off

Asterisk key
- Press and hold down: speed dial key M1
- Radio operation: channel scanner

Key 0
- Insert a space
- Switch to handsfree

Hash key
- Press and hold down: speed dial key M2
- Switch between upper and lower case lettering



Emergency call key

Icons in the handset display

Signal strength of the phone connection

Battery charge indication

Alarm

New SMS message

Call diversion

Missed calls

Silent is activated

Roaming

Headset

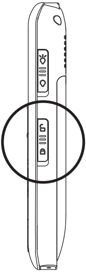
Using the phone

General

Menu lists are used for set up and operation.
Use the arrow keys / to scroll through menus and lists (e. g. phonebook). Press the **End Call key** or the **Call key**, to get to the next or previous step.
When writing text (e. g. phonebook or SMS) use **#** to switch cases (upper case: ABC, title case: Abc, lower case: abc or numerals: 123).
Use the arrow keys / to move the cursor and the **End Call key** to delete characters.

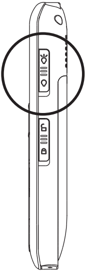
Switching the mobile phone off and on

Switch off: Press and hold down the **End Call Key**. After a short time the display gets dark.
Switch on: Press and hold down the **End Call Key**, until the display is illuminated. Enter the PIN code and press the **Call key**.



Key lock

Activate: Slide the switch on the right hand side of the phone to the lower position. The corresponding symbol appears in the display. You can furthermore take and reject calls. During a call the lock is deactivated.
Deactivate: Slide the switch in the upper position again.



Using the torch

Activate: Slide the switch on the right hand side of the phone to the upper position.
Deactivate: Slide the switch in the lower position again.

Note:
- The torch uses a high-brightness LED and you should not point the beam directly into eyes, or view with optical instruments.
- Please note that this feature requires much energy and so the standby time for the phone will significantly decrease.

Telephoning

The phone has to be switched on.

Dialling a telephone number and making a call

- Key in the phone number including the area code. To make international phone calls: Add a "**+**" by pressing ∗ twice, and add the country (or region) code in front of the area code.
- Press the **Call key** to dial the telephone number.
- For ending the call press the **End Call key**.

Making a call using the speed dial keys

- Press one of the **speed dial keys** for approx. 2 seconds. The relevant number saved to this key will be dialled. For saving a number to a speed dial key refer to “Saving a phonebook entry to a speed dial key“.

Making a call using the redial function

- Press the **Call key**. The last 20 dialled telephone numbers will be displayed. Select an entry using ⌒ / ⌣.
- Press the **Call key** to dial the telephone number.

Taking a call

- If your telephone is ringing press the call key
- Press the **End Call key**, to reject this call. The caller will hear the busy tone (if supported by your provider).

Setting the receiver volume

- The volume can be adjusted during a call using the keys **+ / -** on the left side of the mobile phone. The setting will be saved.

Activating hands-free

- During a call: Press the **Call key**, select **Hands free** and press the **Call key**. The loudspeaker will be switched on and the corresponding symbol appears in the display.
- Press the **End Call Key** to cut off the connection.

Warning:
Do not hold the device near your ear when the loudspeaker is in use, because the volume may be extremely loud.

Muting the microphone in the handset

- During a call press the **Call key**, select **Mute** and press the **Call key**. The microphone is muted and the corresponding symbol appears on the display.
- For unmuting the microphone press the **Call key**, select **Unmute** and press the **Call key**.

Setting up a 3-party conference

“3-party“ is a network feature to talk to multiple subscribers simultaneously (check with your service provider).

- Call the first subscriber.
- Press the **Call key**, select **Conference Call**.
- Enter the number of the second subscriber (or search for the number in the phonebook).

- Press the **Call key**. When the second subscriber answers, press the **Call key** again, select **Conference** and press the **Call key**.
- The 3 parties are now connected.

Note:
You can switch from one subsriber to the other and talk to each one seperately using **Swap**.

PhoneBook

You can save names and telephone numbers in the phone (up to 300 entries) and on the SIM card.

Opening the phone book

In idle state press

or

During a call press the **Call key**, select **Phonebook**.

Checking used space

For checking how many entries are already made press -> **Phonebook** -> **PhoneBk Settings** -> **Memory status**. You will get information about the available memory in the phone as well as on the SIM card.

Creating a new entry

- Press -> **Phonebook** -> **Add contact** and press the **Call key** every time.
- Enter the name and the telephone number and press the **Call key**.

Dialling numbers from the phone book

- Press ⁓ to open the phone book.
- Select an entry using the arrow keys or enter the first character of the entry.
- Press the **Call key** to dial the telephone number.

Editing an entry

- Press ⁓ to open the phone book.
- Select an entry and press the **Call key**, select **Edit contact** and press the **Call key**.
- Edit the entry and press the **Call key**.

Deleting an entry

- Press ⁓ to open the phone book.
- Select an entry and press the **Call key**, select **Delete** and press the **Call key**.

Deleting all entries

- Press ⁓ -> **Phonebook** -> **Delete contact** -> **All**. Select whether the entries in the phone or on the SIM card will be deleted and confirm.

Copying all entries

- Press ⁓ -> **Phonebook** -> **Copy contact**. Select whether the entries in the phone should be copied to the SIM card or viceversa and select **All**.

Saving a phonebook entry to a speed dial key

- Press -> **Phonebook**, select **Quick dial keys** and press the **Call key**.
- Enter the name and number and confirm with the **Call key**.

Call History

New entries in the call list are marked with . A new missed call will be displayed ("Missed Call") as long as you did not press the **Call key** or the **End Call key**.

Viewing the call history

- Press , select **Call History** and press the **Call key**.
- Use / to select **Missed calls**, **Dialled numbers** or **Received calls**. Select **Delete all** to delete all lists.
- In the menu **Call duration** you can display the duration of:
  - the last call
  - all calls
  - the dialled numbers
  - the received calls

  or you can
  - Clear all timers

Note:
If you select an entry and press the **Call key** you have the following options:
- **Call**: The telephone number is dialled.
- **Send SMS**: You can send a message to this telephone number.
- **Details**: You get more details to this entry.
- **Save to PhoneBk**: The telephone number is stored in the phonebook.
- **Delete**: The entry will be deleted.

SMS

You can send and receice text messages (SMS/Short Message Service). Received messages are stored internal in the phone (up to 150) or on the SIM card. Unread messages are stored in the inbox and marked with . After having received a new message “New message“ will be displayed as long as you did not press the **Call key** (showing the message) or the **End Call key**.

The SMS menu

After pressing **SMS** you have the following options:
- **Write new SMS**: You can write a new SMS.
- **Received SMS**: Opens the inbox (received SMS).
- **Sent SMS**: Opens the outbox (sent SMS).
- **Draft Box**: Access to the draftbox.
- **Templates**: Opens the list of templates.
- **Delete SMS**: You have several options - see chapter "Deleting messages"
- **Mailbox number**: Enter your Network answer machine number.
- **Service centre No.**
- **Status report**: Enable or disable a notice of receipt.
- **Memory Status**: Displays the internal memory space (phone) and SIM card.

Writing and sending a SMS

- Press **SMS**, select **Write new SMS** and press the **Call key**. Write your SMS (max 160 characters) using the keypad. For further information on entering text refer to “Using the phone/General“.
- Enter the text, press the **Call key**, select **Send** and press the **Call key**.
- Enter the recipient’s telephone number and press the **Call key**.

or

- Select a number from the phonebook. Press the **Call key**, select an entry and press the **Call key**.
  The sending state is displayed.

Note:
If you do not want to send your message now but storing it for further editing, select **Save as template**. If you want a copy of the sent message saved in the outbox, select **Send and save**. If sending failed the message will again be shown in editing mode.

In the menu **Create SMS** you have further options:
- **Send**
- **Send and save**
- **Delete text**
- **Insert number**
- **Insert name & number**
- **Insert Template**
- **Save as Template**
- **Save to Draft box**
- **Text Input Settings**: Select capital or lower case letters or numeric characters.

Reading messages

- Press **SMS**, select **Received SMS** and press the **Call key**.
- Select an entry using ⁀ / ‿.
- Press the **Call key**, to view this message.
- Press again the **Call key** to open the menu **Option**.
  Select from the following:
  - **Reply**: You can send a reply to the sender of the message.
  - **Call number**: You can directly call the message's sender.

- **Delete SMS**: You can delete the message.
- **Forward**: You can edit the message and send it to a different telephone number.
- **Save to PhoneBk**: You can store the telephone number to the phonebook.

Deleting messages

- Press **SMS**, select **Delete SMS** and press the **Call key**.
- Select from the following list:
  - **All SMS**, to delete all messages.
  - **Received SMS**, to delete messages in the inbox.
  - **Sent SMS**, to delete messages in the outbox.
  - **Draft box**, to delete messages in the draftbox.
  - **Templates**, to delete templates.

Settings

You are able to adjust various settings on the phone, and also to reset them to their factory default values.

- Press , select **Settings** and press the **Call key**.
- You have the following options:
  - **Silent mode**: The ringer is deactivated on incoming calls.
  - **Vibrating Alert**: Incoming calls are signalled by a vibrating alert.
  - **Phone Settings**
    - **Melody**: You can select different ringer melodies.
    - **Volume**: Adjust the ringer volumes.
    - **Display contrast**: You can set the contrast of the display.
    - **Language**: You can set the display language.
    - **Clock Settings**: You can set time and date and the date format.

- **Network settings**
  - **Call Waiting**: When activated you can take a second call during a current call using the call key. The first call is put on hold.
  - **Call forward**: You can set different call diversions.
  - **Call Barring**: You can restrict making and receiving calls.
  - **Network selection**: You can select a different network.
  - **Hide Number**: You can withhold the sending of your own number (call anonymously).
- **PIN Code Request**: You can set the phone to request the PIN code of your SIM card every time the phone is switched on. Note: some SIM cards don't allow it turned off.
  Attention: If you enter an incorrect PIN three times the SIM card is blocked, and you must enter the PUK number or contact your service provider, to unblock it and set a new PIN code. PIN and PUK numbers come with your SIM card.
- **Factory default**: You can reset the phone to delivery state. For this, you have to enter the PIN code (0000 on delivery).

Tools

- **STK**: The services available depend on your network operator.
- **Alarm Clock**: You can set up to 3 different alarms to sound at the time you want just once, or repeatedly, for example every working day.
  When alarm sounds, you can stop the alarm by pressing the **End Call key**. If you press the **Call key**, the alarm stops and rings again in five minutes.
  - **Set Alarm**: Set the desired alarm repetition, the time and the alarm melody.
  - **Clear All**: Clears all set alarms.
- **Memo**: You can enter up to 3 different memos to be displayed at the time you want just once, or repeatedly. When the memo alarm sounds, you can stop the alarm by pressing the **End Call key**.
  - **Edit Memo**: Set the desired alarm repetition, the date and time and enter your memo text.
  - **Clear All**: Clears all entered memos.
- **Birthday Reminder**: You can enter 10 birthday reminders. When the birthday alarm sounds, you can stop it by pressing the **End Call key**.
  - **New Brithday**: Enter the name, date and time.
  - **Edit Birthday**
  - **Delete Birthday**

FM Radio

You can listen to the radio through the loudspeaker or a headset. To switch from loudspeaker to headset operation press the **End Call key**.

Activate the radio:

- Slide the switch on the left hand side of the phone to the upper position.

Set the channel:

- Press ⌒ / ⌣ to select the desired channel

  or

- Press key * and then the **Call key** to activate the automatic channel search. You can terminate the search by pressing the **End call key**.

Deactivate the radio:

- Slide the switch on the left hand side of the phone to the lower position again.

Note:
Set the radio volume using **+** / **-** on the left hand side of the phone.

Warning:
Listen to music at a moderate level. Continuous exposure to high volume may damage your hearing.

Calculator

You can add, subtract, divide and multiply using the integrated calculator:

- Enter the first number(s) of your arithmetic operation.
- Press ⌒ / ⌣ to select the operation symbol (+ - x /).
- Enter the next number(s).
- Press the **Call key** to accomplish the operation.

Warranty conditions

Your telephone is subject to a guarantee from the date of purchase in accordance with the legal provisions of the country in which the unit was purchased. As evidence of the date of purchase, please keep the receipt or the warranty card completed by the retailer. All defects attributable to material and manufacturing faults will be corrected free of charge within the warranty period, either by repairing or replacing the defective equipment.
The warranty does not cover expendable materials (battery cells), defects which affect the value or use of the equipment only insignificantly, and damage caused by incorrect use, ordinary wear and tear, or manipulation by third parties.
This warranty does not cover consequential damage caused by the use, failure or defectiveness of the product. In particular, no liability whatsoever is accepted for damage to property and pecuniary loss.
To claim under this warranty, please contact the retailer where you purchased your telephone.

Warranty information for Germany
If the good evinces a defect due to manufacturing or materials faults within 24 months of purchase, please send the entire product including accessories and sales receipt to

Swissvoice Service Center
Im Frauental 14
92224 Amberg.

The Swissvoice Service Center will replace it with and equivalent good or perform a repair. In the case of components subject to wear (e. g. batteries) this period lasts for 6 months from the date of purchase.

Technical Support telephone number (Germany)

For Hotline, repairs, spare parts, technical support and warranty
From Monday to Friday from 09:00 AM to 06:00 PM
Please call 0180 55 82 888 (Euro 0,14 / Minute)
E-mail: support-de@swissvoice.net

Approval and conformity

This telephone complies with the basic requirements contained in the R&TTE Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and is suitable for connection and operation in the member state indicated on the device and/or packaging.

The declaration of conformity may be viewed at: www.swissvoice.net.

CE The CE symbol confirms the conformity of the telephone with the above directive.

Warranty Certificate

swissvoice *Warranty Certificate*

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type:	(Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):
serial number:	(Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):
dealer's stamp:	(Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante. carimbo do vendedor):
dealer's signature:	(Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):
date of purchase:	(Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):

Internet:
www.swissvoice.net

20405579_de_fr_it_en_ba_e0
SV 20405579